

# Revista de la MUJER

Moda:  
TAILLEURS PARA  
ESTE OTOÑO



MIRTHA NOS  
MUESTRA SU  
VESTUARIO



Medicina:  
**RAYO LASER  
IMPIDE LA  
CEGUERA**

La Mujer y el Tango  
**COMPOSITORAS  
QUE HICIERON  
UNA HISTORIA**



**DOS PASIONES Y UN IDEAL**





La pianista argentina Nina Blanco regresó al país luego de una exitosa gira durante la cual se presentó en importantes centros musicales de Italia, Austria, Holanda y Suiza.

La artista mereció el reconocimiento del público extranjero y de la crítica especializada de estos países, por la calidad de sus interpretaciones en los conciertos.

Nina Blanco, grabó programas para las emisoras radiales y televisivas en Europa. Actuó en Roma, Viena, Ginebra y Amsterdam y su gira fue patrocinada por distintas instituciones privadas y oficiales, entre estas últimas, la Embajada Argentina en Austria. Ejecutó obras de Guastavino, Ginastera, Alberto Williams, Schumann, Mussorgsky, Tchaikovsky y Villa Lobos, entre otros.

Nina Blanco fue alumna de Haydée Giordano y Gilaro Gilardi, y cursó sus estudios en el Conservatorio Nacional de Música, donde obtuvo Diploma de Honor y Medalla de Oro en 1952.

En numerosas ocasiones tocó el piano dirigida por renombrados directores de orquesta, y recorrió Europa, Oriente Medio y varios países latinoamericanos en gira. Es otra embajadora del talento argentino que nos prestigia a nivel mundial.

El tan mentado retorno a las "minifaldas" parece imponerse en las calles porteñas. Lentamente, algunas jovencitas se atreven a usar faldas muy cortas, algunas desfiladas, aprovechando la moda "cheyene", para mostrar generosamente sus bien proporcionadas piernas. Aunque todavía no hay consenso general para que esta prenda que hizo furor en la década del sesenta vuelva a reinar con absoluto desparpajo como entonces.

Los modistas europeos y argentinos incluyen en sus colecciones solo algunos modelos con faldas cortas, pero no tanto. Aún está por verse qué pasará con la generación de adolescentes que acepta las órdenes de la moda sin protestar. Por ahora, la incertidumbre no genera cortes de tránsito ni miradas reprobadoras como en aquellas épocas. Parece que el retorno a lo conocido tiene un sabor a melancolía.

Mary Quant, creadora de la "minifalda" logró acaparar la atención y la obediencia de las mujeres del mundo porque la minifalda no solo era una moda cómoda y libre sino que además demostraba la libertad femenina en todas las áreas. Más que una moda, fue una actitud de reafirmación de la mujer como ser que elige en libertad. Los años '80 no tienen tantos prejuicios; quizás por eso, la tendencia de acortar las faldas no importe tanto como la de imponer criterios personales y asumir plenamente el rol de mujer independiente, más allá de la moda en el vestir.



Aquí, cuatro de las actrices favoritas que competirán por la obtención del Oscar de la Academia de Hollywood. Goldie Hawn, Nastassia Kinski, Mary Tyler Moore y Ellen Burstyn.



La senadora norteamericana Paula Hawkins, miembro del Partido Republicano y representante del estado de Florida, pidió suspender por el momento la entrada de cubanos y haitianos al país del Norte, hasta tanto se elabore una nueva política de inmigración.

La señora Hawkins, de 53 años, criticó duramente la entrada de casi 200 haitianos que llegaron a Miami por vía aérea y con visas falsas, y expresó: "Estoy indignada por el hecho de que esas personas no fueran examinadas antes de entrar a los Estados Unidos. Debemos tener una política firme."

La senadora parece estar de acuerdo con las nuevas ideas que el presidente Reagan tiene sobre la inmigración, ya que éste modificaría la antigua política del gobierno de Carter. El ex mandatario dijo más de una vez que: "las puertas de

la Unión están abiertas a todos los refugiados que quieren iniciar una vida nueva dentro de sus fronteras."

La postura republicana actual traería aparejados serios problemas a un gran grupo de inmigrantes de Latinoamérica y también a quienes viven y trabajan en el territorio, ya que las medidas tienden a modificar el status legal de los extranjeros residentes.

Las palabras de la primera mujer norteamericana que llega a la Cámara Alta no parecen dirigirse solamente a aquellos inmigrantes que llegaron "en masa" al país del Norte el último año, especialmente a la zona de Florida.

"Este país —dice la política— no puede acoger a nadie más por ahora. Debemos poner un alto definitivo a nuestra antigua política. Y éste no es un problema de Florida: es un problema de los Estados Unidos."



A fin de este mes, se conocerán los ganadores del premio Oscar, distinción que otorga anualmente la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Hollywood.

Varias actrices de conocida trayectoria figuran entre las "favoritas" de la Academia y podrán llevarse la codiciada estatua este año.

Entre ellas, están Ellen Burstyn, por su actuación en "Resurrección", Nastassia Kinski, por el filme "Tess"; Goldie Hawn, por su papel en "Benjamín Privado" y "Mary Tyler Moore", por el largometraje "Gente común".

Las actrices mencionadas han recibido ya otros premios por su labor en cine. Ellen Burstyn mereció el Oscar a la mejor actriz en 1974 por su interpretación en "Alicia ya no vive aquí"; Goldie Hawn fue distinguida con el mismo premio en 1969, por la obra "Flor de Cactus" y Mary Tyler Moore recibió el Globo de Oro de la crítica norteamericana en 1980 por su papel en "Gente común". En cuanto a Nastassia Kinski, su actuación en "Tess" fue premiada por el cine francés, ya que recibió la estatua "César" equivalente galo del Oscar norteamericano.

La Academia de Hollywood seleccionará a los ganadores entre 189 películas estrenadas el año pasado.

Las obras debieron llenar los requisitos impuestos por la Academia: ser habladas en inglés o con subtítulos en ese idioma y haber sido exhibidas públicamente en cintas de 35 mm. o más grandes, con admisión paga, en el área de Los Angeles, durante 1980. Los críticos opinaron que se había producido una merma en la calidad de los filmes, ya que el año pasado 225 películas fueron seleccionadas como aspirantes.

# Anteojos Sofisticados. ¡Peligro Para la Vista!

La elección de los anteojos de sol debe hacerse teniendo en cuenta que éstos no son únicamente un accesorio de la belleza. Los cristales y armazones excéntricos dañan la vista y la piel de los párpados, que se deshidrata y envejece prematuramente.



Un amplio operativo de decomiso de anteojos de sol no recetados, fue efectuado este verano por la Dirección de Fiscalización Sanitaria del Ministerio de Salud Pública de la provincia de Bs. As. El objetivo era que los anteojos para sol se vendieran únicamente en las casas de óptica autorizadas, ya que un uso indebido de éstos puede provocar males irreparables en la vista.

En las últimas dos décadas se acentuó una tendencia nacida en Francia. Las gafas se convirtieron en accesorios de la moda,

aun las correctoras. Así surgieron formas sofisticadas como mariposas, rectangulares, ovales, con brazos anchos, o en banda, sin tener en cuenta si eran o no apropiadas para la corrección que necesitaba la vista. Los fabricantes de armazones y las casas de costura siguieron el ejemplo de Dior y Cardin y éste se extendió por toda Europa. Se vieron gafas de asceta bautizadas Juana de Arco y hasta Leonardo da Vinci.

Actualmente, las gafas ópticas y las de sol llevan las iniciales de los creadores, Yves Saint-

Laurent, Balenciaga, o Cacharel. Las deportivas tienen nombres de campeones, Mosconi para nadadores; Killy para esquiadores y Borg para el tenis.

## CUIDADO CON LA COQUETERIA

Todo este cambio se produjo en los años sesenta con un intento de que el portador de anteojos no sintiera que llevaba un objeto que lo envejeciera. Pero... ¡cuidado! En Francia el 15% sobre 20 millones de personas usan an-

teojos de los que podrían prescindir según los especialistas.

Es claro que los anteojos no deben ser un mero artículo de moda sino una eficaz protección para la vista. Eso no invalida que de todos modos busquemos un armazón estético que se adapte a la forma de nuestro rostro y fundamentalmente, que se adecue a las necesidades de corrección que diagnosticó el oculista para los cristales.

Al respecto, la cosmiatra Beba Scally, señala la importancia que tiene el poder filtrante de los

cristales para que los rayos solares no dañen el ojo.

—Los rayos infrarrojos y ultravioletas son recibidos por la pupila y si el filtro no es el adecuado se observan molestias tales como jaquecas y hasta insolación del fondo de ojo, especialmente en la montaña donde a la fuente directa del sol se le añade la indirecta de la reverberación. También se puede provocar una conjuntivitis conocida con el nombre de "oftalmía de las nieves".

## PROTECCION TOTAL

Para poder optar entre la variadísima gama de colores en cristales conviene conocer algunas pautas. Por ejemplo, en todos los casos, es aconsejable elegir el tono más claro, ya que esto posibilita que el ojo conserve sus funciones naturales de defensa.

Para la ciudad o el campo, donde el sol es mediano conviene un tono intermedio que absorba el 40% de los rayos. En cambio, en zonas marítimas por la fuerte reverberación del sol sobre el agua, la protección debe alcanzar un 60% y en la montaña un 80%.

Hay que tener en cuenta que la protección que prestan los cristales está en la misma relación que la que reciben los párpados. La piel de esta zona es muy sensible a la acción de los rayos solares. Estos la deshidratan y envejecen prematuramente.

Por otra parte, las personas de ojos claros tienen mayor sensibilidad ante la luz. Ante ella, generalmente, reaccionan entrece-

rando los ojos y frunciendo el entrecejo. Este gesto origina las arrugas o surcos de expresión que se producen ante una reiterada contracción muscular.

Como vemos, la elección de anteojos para sol no puede tomarse a la ligera ya que aquí se conjuga la responsabilidad del cuidado personal con la coquetería.

Esta nota fue asesorada por la cosmiatra Beba Scally.

## Los Colores que Conviene

El cristal marrón es ideal para quienes padecen miopía, ya que ilumina los paisajes. El verde en cambio, descansa y se recomienda a quienes sufren de hipermetropía. El tono que menos deforma los colores de la naturaleza es el gris, mientras que los tonos pastel, azulado, rosado, violeta o anaranjado poseen menos poder de absorción.

Los cristales degradados, protegen únicamente las pupilas, pero tienen la ventaja de permitir la lectura al sol. Los más efectivos protectores de la radiación solar son los cristales fotocromáticos que tienen la propiedad de oscurecerse bajo la acción de la luz y aclararse según sea la intensidad de la sombra.

## AL DIA CON SU BELLEZA

¿Dónde comprar estimulador muscular y cuál es el precio?

Si bien la gimnasia activa es un excelente método de modelación, los resultados se perciben luego de un tiempo apreciable, que depende, también, del esfuerzo puesto por quien la realiza. La gimnasia pasiva o electrónica, está especialmente indicada para los casos de flacidez o pérdida de tono muscular, localizados en distintas zonas del cuerpo: abdomen, cara lateral de muslos, glúteos, etcétera. Esta técnica, si bien no actúa como elemento eliminador de adiposidades, resulta eficaz como complemento de otras terapias reductoras o en los casos donde se ha perdido peso y el tejido se ve flojo por efectos de una vida sedentaria, pérdida de peso o después de un parto.

Es decir, que este tipo de gimnasia sirve para tonificar, dar forma y volumen natural a los músculos, modelando la figura, sin que esto represente un esfuerzo físico.

A continuación le explicaré cómo actúa la gimnasia pasiva: Los músculos están inervados por nervios. El lugar de penetración de éstos en los primeros, tiene una representación en la piel que se denomina punto motor. Estimulando este punto con la corriente adecuada, el músculo reacciona produciendo una contracción similar a la que desencadenaría por estímulo natural el nervio. Esto se lleva a cabo mediante la colocación, sobre los puntos

motores, de planchas metálicas, llamadas electrodos. Las mismas están protegidas por una funda que se humedece en agua, para aumentar la conducción eléctrica hacia la piel y los músculos, sin que por ello represente molestia alguna para el paciente. Ahora bien, el conocimiento de la posición muscular, así como también el de las distintas intensidades y el tiempo que se debe trabajar cada uno de acuerdo a su ubicación, requieren una excelente información y un entrenamiento previo. Por eso considero que el manejo del aparato solo debe estar en manos de un profesional idóneo.

No solamente me declaro en desacuerdo con el uso casero de elementos de fisioterapia, sino que siempre aconsejo una evaluación clínica antes de realizar cualquier terapia de modelación. El primer principio para exigir que se nos cuide, radica en comenzar a cuidarnos nosotras mismas. El comerciante que vende el aparato, se hace responsable de su funcionamiento, pero no de las consecuencias que puede desencadenar el uso inadecuado del mismo. Lamento decepcionarla, pero la llave de la belleza es antes que nada, la salud.

Hasta siempre, cordialmente: Beba Scally.

Las lectoras que deseen hacer alguna consulta de belleza en forma totalmente gratuita, deberán escribir a: Sra. Beba Scally. Revista de la Mujer, Azopardo y Garay (1063) Buenos Aires. Asimismo, quienes invoquen esta sección gozarán de un 15% de descuento en todos los servicios que se brindan en el Instituto de Estética Corporal Beba Scally, Santa Fe 1769. 2º Piso, Buenos Aires.



# LOS PLACERES DE LA MESA

Las comidas "a la florentina" se preparan con espinacas, crudas o cocidas y otros ingredientes de alto valor nutritivo. Un plato apetitoso para la mesa familiar.

PELUSA MOLINA



## Arroz a la Florentina

**INGREDIENTES (para 4 porciones)**  
 1/2 kg de espinacas; 400 g de arroz; 150 g de manteca; 1 cebolla grande picada; 750 g. de caldo hirviendo (o agua); 1/2 taza de queso rallado; sal, pimienta y nuez moscada.

### PREPARACION

En una cacerola colocar 100 g de manteca, llevarla al fuego y dorar en ella la cebolla. Agregar el arroz lavado y rehogarlo unos minutos. Agregar el caldo hirviendo y las espinacas limpias, lavadas y cortadas en juliana fina. Sazonar, reducir el fuego y tapar. Dejar cocinar el arroz, revolviendo a intervalos y controlando el líquido, agregando más caldo si hiciera falta.

Cuando el arroz esté a punto, retirar del fuego, agregar el resto de la manteca y el queso rallado. Mezclar bien y volcarlo en un molde de aro preferentemente o budinera, bien enmantecado. Dejar reposar unos instantes, desmoldar en una fuente apropiada y servir adornando con gajos de huevo duro y completando si se quiere con salchichas de viena calientes.



## Filetes de Pescado a la Florentina

**INGREDIENTES (para 4 porciones)**  
 4 filetes de pescado medianos (merluza, lenguado, pejerrey, etc.); 1 kg. de espinacas; 1 cebollita picada; 50 g de manteca; el jugo de 1 limón; 100 g de crema de leche; sal, pimienta y nuez moscada.

### PREPARACION

Lavar bien los filetes, secarlos y colocarlos en una fuente. Salarlos y rociarlos con el jugo de limón.

Mientras tanto, lavar bien las espinacas y cocinarlas sin agua en una cacerola destapada a fuego suave y hasta que estén apenas tiernas. Salarlas, dejarlas unos segundos más y escurrirlas. Exprimirlas muy bien y picarlas finamente.

En una sartén derretir la manteca y dorar en ella la cebolla; cuando ésta esté transparente agregar las espinacas y cocinar unos minutos para eliminar bien todo el resto de líquido que hubiera quedado. Condimentarlas con un poco de sal, pimienta y nuez moscada.

Extender los filetes de pescado sobre la mesa, colocar las espinacas sobre los mismos distribuyéndolos en forma pareja y arrollar los filetes sujetando con un paillito de madera.

En una fuente para horno enmantecada colocar los rollitos de pescado de modo que queden parados, rociarlos con el jugo de limón en que se dejaron los filetes previamente y cocinar en horno moderado unos 20 minutos aproximadamente. Retirar, agregar la crema de leche batida algo espesa y volver al horno unos minutos para calentar. Servir enseguida, acompañando con unos "croutons" de pan frito.

## Huevos a la Florentina

**INGREDIENTES (para 4 porciones)**  
 1/2 kg de espinacas; 1/2 taza de salsa blanca o Bechamel espesa; 2 cucharadas de queso rallado; 4 tajadas de pan lácteo descortezado; 2 huevos duros; 1/2 kg de papas duquesa; manteca, cantidad necesaria; sal, pimienta y nuez moscada a gusto.

### PREPARACION

Limpiar las espinacas, lavarlas y ponerlas a cocinar en una cacerola con poca sal y solo el agua que tuvieran adheridas las hojas del lavado. Escurrirlas, exprimirlas muy bien y picarlas muy finamente. Mezclar las espinacas con la salsa blanca y el queso rallado. Condimentar a gusto.

Untar con la manteca uno de los lados de las tajadas de pan y apoyarlas con el lado sin enmantecar en una asadera enmantecada. Poner encima de cada tajada de pan una porción de la crema de espinacas dejando libre 1 centímetro del borde. Colocar sobre ella medio huevo duro con la parte de la yema hacia abajo. Cargar una manga con boquilla de pico grande con la papa duquesa caliente y hacer un aro en el lugar libre del pan. Llevar a horno fuerte para calentar y servir enseguida.

**Nota:** en todas las preparaciones "a la florentina" pueden reemplazarse las espinacas por acelgas, aunque no quedan tan sabrosas.

## HOY COCINAN LOS MARIDOS

### Tortilla de Pimientos y Cebolla

**INGREDIENTES (para 4 porciones)**  
 1 pimiento morrón rojo y 1 pimiento morrón verde; 1 cebolla grande; 4 huevos; 1 cucharadita de perejil picado; aceite, cantidad necesaria; sal y pimienta; orégano a gusto.

### PREPARACION

Lavar y limpiar los pimientos y cortarlos en juliana gruesa. Pelar la cebolla y cortarla en tajadas gruesas. Colocar tres cucharadas de aceite en una sartén, calentarlo y cocinar en él las cebollas y los pimientos a fuego bajo hasta que estén tiernos.

En un tazón batir los huevos; condimentar con sal y pimienta. Agregarle el perejil picado y el orégano. Retirar con una espumadera las cebollas y los pimientos y mezclarlos con el batido de huevos.

Calentar el aceite que hubiera quedado en la sartén agregando más si hiciera falta (no es necesario mucha cantidad, apenas para cubrir el fondo de la sartén). Volcar la mezcla de huevos y cocinar la tortilla de un lado y luego darle vuelta y terminar la cocción hasta que se note firme. Servir enseguida.

# La Elegancia y Sofisticación que Caracterizan a la Diva Argentina



**Mirtha Legrand posó en exclusividad para Revista de la Mujer.**

En una nota especial, la estrella mostró algunas de las prendas preferidas de su guardarropas y reveló los secretos que la mantienen como una de las estrellas preferidas.

—Quizás el motivo por el que me encuentro permanentemente de buen humor y jovial sea mi vitalidad. No siento cuantos años tengo, a veces me lo recuerda el público pero yo creo que soy una mujer joven-madura.

La sonrisa amplia aparece en su rostro impecablemente maquillado. Este es otro rasgo característico de Chiquita, la permanente disposición a tomar todo con optimismo.

—Para mantenerme siempre en estado hago una vida disciplinada y metódica. Duermo bastante y a pesar de que me gusta ver espectáculos trato de no

trasmochar demasiado. Por otra parte, no fumo ni bebo alcohol, ambos son perjudiciales para el cutis.

Mirtha, nos recibió con cordialidad en su chalet de Palermo Chico antes de partir hacia Punta del Este donde pasó unos días junto a su nietito y a su hija. Luego de un año y medio de absoluta reserva con el periodismo Mirtha nos abrió las puertas de su casa y tuvimos un diálogo sobre moda.

—Mi guardarropas es muy extenso y variado pero debo confesar que la mayoría de la ropa me la regalan. Por otra parte, no tengo preferencia por la moda del exterior. Aquí hay tan buena ropa como la importada.

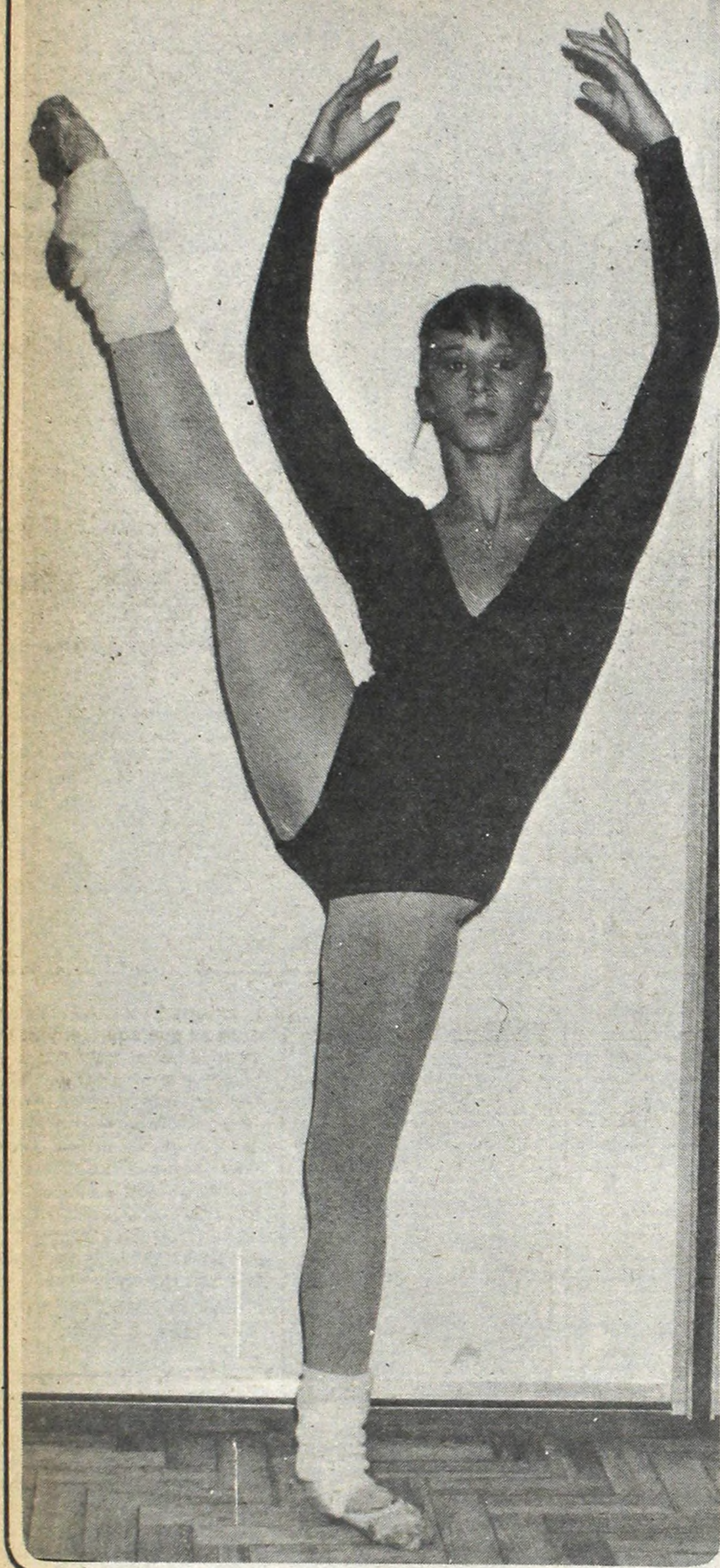
Aunque no confesó cuánto dinero gasta en su atuendo, la estrella consideró que no son cifras siderales como la gente se imagina. Con una admirable disposi-

ción se cambió varias veces su atuendo para que nuestro fotógrafo trabajara y posó con vestidos de corte sencillo pero muy elegantes, pieles y sombreros. En ningún momento se mostró cansada, por el contrario nos reveló el excelente estado anímico en que se encuentra, especialmente luego de haber sido abuela. Claro que es una abuela muy especial. Su silueta se mantiene constante en un peso de 57 kg. y todos los días practica natación y gimnasia.

Cada vestido tiene la bijouterie o alhajas apropiadas y el peinado acorde. Ningún detalle, pasa inadvertido respecto a su arreglo personal.

Quizás la mayor virtud de su proverbial elegancia reside en que la diva mantiene un estilo propio acorde con su personalidad y ésta es la clave de su distinción y elegancia, permanente.

# Danzar a la Vida: Una Pasión Reúne a Dos Mujeres



de la música. También aprendió maquillaje y tomó lecciones con Lilla de Sala.

Nada quedó librado al azar y las decisiones de ampliar sus estudios, de conocer materias afines fueron resueltas a una edad en que otras chicas solo se preocupan por vivir el presente. Para ella, su futuro es una realidad que necesita forjar día a día, elabora planes y los sigue hasta concretar las metas propuestas. No caben dudas de que su vocación es una pasión que la transforma.

## NACI PARA SER BAILARINA CLÁSICA

Este año comenzará a estudiar jazz con Noemí Coelho y baile clásico con Mura Astrova. Aunque todavía no conoce a Noemí la pregunta es inevitable:

—¿No tenés miedo de quedar atrapada en otra concepción del baile?

—No, yo no conozco personalmente a Noemí, aunque sí la he visto tomando exámenes. Sé que es una excelente profesora y espero aprovechar al máximo todos sus conocimientos, tengo entendido que es una maestra excepcional ya que se propone que cada alumno se exija a sí mismo y colabora continuamente con él. Sin embargo, no creo que el jazz me atrape como tampoco la danza contemporánea. Siento que nací para ser bailarina clásica, lo llevo en la sangre. Pero esto no significa que me encasille en un género y no conozca el resto.

—¿Sos optimista?

—Sí! Creo que aunque aparezcan problemas hay que seguir adelante, si no no se llega a nada.

—¿Cómo es tu vida personal, tenés novio?

—Sí, se llama Maximiliano Guerra y estudia danzas conmigo, él tiene trece años.

—¿La diferencia de edades no los limita?



En ese entonces tenía trece años y era la más chica del grupo: Fulmos a San Andrés de Giles y allí actuamos en conjunto. Luego ballé sola. La experiencia fue hermosa, inolvidable, allí, frente al público sentí que podía demostrar lo que la danza significa para mí.

El tiempo se agota, María Cristina debe volver a sus ejercicios y luego a clase. Su espontaneidad y la naturalidad con la que habla de su futura profesión hicieron deslizar los minutos rápidamente. No fue una entrevista común, tampoco un diálogo con una adolescente más, simplemente fue una charla amistosa en la que ella posibilitó que se la descubra como es: cálida, segura, reflexiva y por sobre todo dominada por un amor único e irrepetible que transformó su niñez y que posibilitará, probablemente, que su nombre sea un motivo de orgullo del ballet nacional.



Este año tomará clases de jazz con Noemí Coelho y seguirá consagrada a una pasión que nació con su niñez: el ballet. Con 15 años, María Cristina Montiel tiene definida su vocación y su objetivo de vida: ser una excelente profesional.

—Desde muy chica sentí una atracción especial por el movimiento.

Con una sonrisa muy adolescente y la mirada penetrante de alguien que sabe lo que quiere, María Cristina Montiel continúa relatando su iniciación como bailarina.

—Cuando tenía siete años quise acompañar a mi hermana de once, a aprender baile con el maestro Tupin. El me vio y me aceptó a prueba en principio, después yo me quedé estudiando y mi hermana abandonó.

Si el placer por la danza y el movimiento hubieran sido solo un juego de chicos no habría realizado esfuerzos que la condujeran a pasar una dura prueba.

## EN EL COLÓN

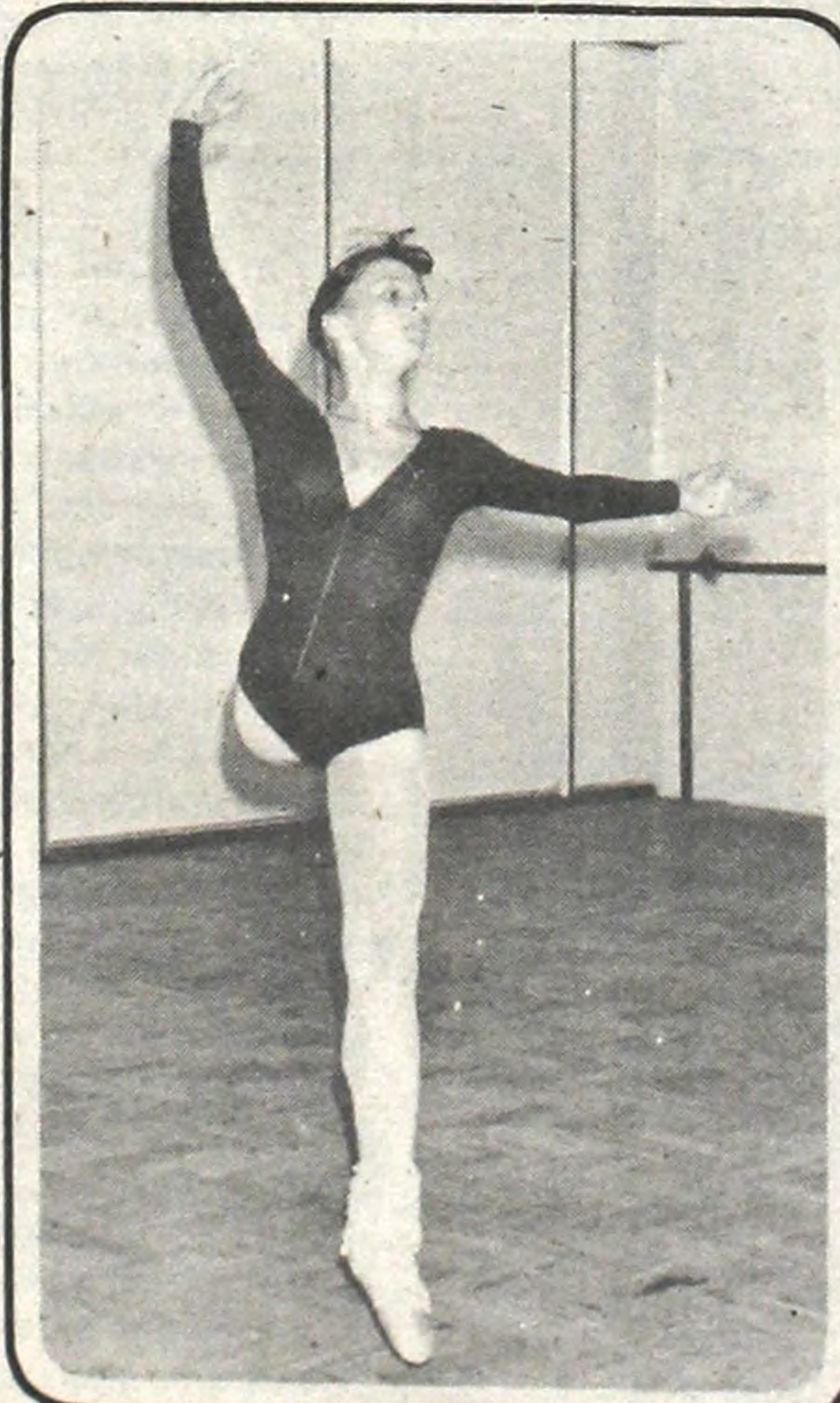
—¿Con qué edad ingresaste al Colón?

—A los nueve años, aprobé los dos exámenes y comencé a cursar con María Luisa Lemos en primer año, Della Fernández en segundo y Aída Micón en tercero. Mientras tanto tomaba clases de música.

Sus ojos marrones brillan orgullosos cuando recuerda la prueba de cuarto año, la que los alumnos del teatro califican de eliminatoria.

—Yo creo que estas exigencias son razonables porque no conviene que continúen los estudios aquellos que no tienen ángel, aptitudes y perseverancia para bailar.

Vinieron entonces Virginia Carlovich y Rida Eichelbaum en los cursos siguientes y paralelamente María Cristina perfeccionaba su arte con lecciones de baile español, moderno, partenaire y de historia



—No y te voy a explicar por qué. En el teatro se crece mucho. Aunque nosotros no somos profesionales llevamos una vida como si ya lo fuéramos. Tenemos obligaciones que cumplir y la premisa de superarnos cada día, entonces maduramos antes y las relaciones personales son de otro nivel.

—¿No se divierten como los demás chicos de su edad?

—No llevamos una vida similar al resto, por ejemplo nos sentimos más cómodos asistiendo a una clase que faltando para ir al cine. Eso pasa porque el baile lo llevamos dentro y tenemos una meta común, ser profesionales.

## EL PÚBLICO: INOLVIDABLE EXPERIENCIA

—¿Bailaste profesionalmente?

—A mediados de 1979 ingresé al Ballet de Cámara.



Tienen universos diferentes. Una adolescente busca su futuro a través del ballet y perfecciona su vocación en pos de una profesión. La otra es Noemí Coelho, excelente bailarina y maestra que aporta una valiosa y rica experiencia para transmitir a quienes sienten su mismo amor por el movimiento. Aunque distintas, ambas alientan un mismo ideal: expresar por la danza la pasión común.



mando parte de su ballet, que era clásico. Volví un tiempo al país, y a los 21 decidí ir a Italia, pero esta vez por mi cuenta. Ya en ese momento comencé a sentir que no tenía realmente miras de seguir haciendo clásico y como en el país no existían líneas modernas dentro de la danza, era necesario buscarlas en otra parte. En Italia trabajé con Carla Fracci y Ugo Dell'Anà.

Con ellos aprendí mucho. Pero todavía faltaba mi primer contacto con el jazz.

—¿Cómo fue ese primer contacto?

—Un día pude ver un ensayo de un profesor americano, que estaba terminando de dar una clase de jazz. Allí descubrí una técnica nueva. Quedé impactada. Al día, si-

guiente yo estaba haciendo esa clase.

#### VIAJES Y DESCUBRIMIENTOS

La vida de Noemí Coelho es un viajar constante. Son pocos los lugares que ella no recorrió buscando otros caminos. "Luego de Italia —continúa— viajé a los Estados Unidos. Allí estuve un año, pero fue un tiempo muy fructífero. Trabajé en un espectáculo que presentaba artistas muy importantes, los más grandes del mundo. Eramos 10 chicas y 6 muchachos y actuábamos al principio y al final de cada una de las presentaciones. Todos los meses venía una figura distinta: Liza Minnelli, Judy Garland, Shirley Bassey, Donald O'Connor

y muchos otros. Los Estados Unidos marcaron un vuelco radical hacia el jazz para mí."

—¿Qué es el jazz en la danza?

—Es una técnica muy joven, y por eso no tiene preconcepciones. Se nutrió con elementos de la técnica clásica, de lo folklórico y también de lo moderno. Tomó todo lo que le venía bien, y dio como resultado una nueva técnica, una concepción distinta del movimiento.

—¿Puede mencionarse a algún creador que haya influido decisivamente en el jazz?

—Sí. Fue Jack Cole, quien murió hace ya 8 años. Jack Cole era un bailarín clásico, que estudió los principales folklóres del mundo: rusos, españoles, indios. Tomó elementos de cada uno, y creó algo nuevo. Uno de sus seguidores principales es Bob Fosse. Fosse aplica la técnica de Cole, pero hace también otras innovaciones. Es el creador de la comedia musical moderna. Lo que él hace es modificar el concepto tradicional de la comedia musical con argumentos frívolos, y superficiales. Fosse le da importancia al contenido argumental de la comedia musical. Demuestra que no solo pueden hacerse historias tontas, sino también profundas y reales y ensamblarlas con la danza.

#### BRASIL, PARIS Y SU CASAMIENTO

—¿Qué pasó después de Estados Unidos?

—Volví a la Argentina. Pero por poco tiempo. Aquí me contacté con un bailarín americano que tenía un contrato en Brasil y viajé allí con él como su partenaire. Hicimos varias giras. Brasil fue importante para mí porque allí "encontré" a mi marido, Rodolfo Olguín, bailarín del Teatro Colón.

—¿Por qué decís que lo "encontraste"?

—En realidad, ya nos cono-



cíamos desde antes. Pero en Brasil nos enamoramos y juntos viajamos a París, una de las metas a la que siempre habíamos aspirado. Allí vivimos 5 años. Mientras yo era profesora de la Academia Internacional de la Danza, Rodolfo participó de varias compañías de renombre internacional. Luego fui primera bailarina y coreógrafa de la Opera de Nantes y comencé a crear mis propias coreografías. Teníamos mucho trabajo. Rodolfo participó del Ballet del Teatro Contemporáneo de Francia, del Teatro del Silencio y de la Opera de Nantes.

—¿Y qué pasó en Buenos Aires?

—Rodolfo comenzó a trabajar en el Teatro Colón y yo a dictar clases de jazz, allí nació mi necesidad de crear el Modern Jazz Ballet. Costó muchos esfuerzos. Al principio nadie creía. Pero finalmente debutamos en el Teatro San Martín. Y nos fue muy bien.

#### UNA MAESTRA DE DANZA

—¿Qué te da el jazz?

—Sin dejar de lado lo que me dio la danza clásica y la

danza moderna, —sin ellas no sería lo que soy— el jazz me permite volcar todo lo mío en el movimiento: alegrías, tristezas, energías, fuerza. Tengo posibilidades de crear. La creación nace con uno. Pero si a esa cualidad natural le agregamos estudio y conocimiento de técnicas, puede lograrse un lenguaje cada vez mayor y extraer de allí imágenes cada vez más ricas y nuevas.

—¿Actualmente, hay muchas personas que aprenden danzas?

—Sí. Más que antes. La época actual presenta una paradoja. Por un lado, está llena de tensiones, de angustia. Pero por otro lado, brinda al ser humano la posibilidad de abrirse hacia cualquier tipo de manifestación que lo gratifique. Antes, la danza era vista como algo prohibido. Hoy no, las personas buscan gratificarse, y la danza puede brindarles aquello que buscan.

—¿Ayudás a que tus alumnos obtengan esa gratificación?

—Por supuesto. Pero a través de una disciplina. No hablamos de disciplina en el sentido clásico. Yo creo que la disciplina es aquello que nos permite creer en algo y esforzarnos por conseguir ese algo. La gente no quiere perder su tiempo, sus horas y su voluntad. Y por eso agradecen la disciplina. Muchos comienzan a estudiar de grandes y saben que es prácticamente imposible que lleguen a ser bailarines profesionales. Sin embargo, aprovechan otras cosas. Valoran el hecho de poder conocerse mejor, de sentirse mejor, de ir a un espectáculo y comprender qué es lo que están viendo. La danza acerca a las personas a una vida saludable.

Y así, con esa concepción de su arte Noemí continúa su tarea como profesora y permanente investigadora del movimiento que surge de su ser y transmite con vitalidad y talento.



Noemí Coelho es un nombre y un apellido para la danza nueva; para el movimiento dinámico que caracteriza a la época actual. Bailarina y coreógrafa, es la creadora del Modern Jazz Ballet, agrupación que dirige actualmente junto a su marido Rodolfo Olguín.

"Siempre busqué una definición moderna para la danza. Quería que ella se convirtiera en un espejo de los momentos actuales. Y una bailarina que se para sobre la punta de sus pies, etérea, ideal, es algo que ya no existe. La mujer de hoy tiene que salir a trabajar, tiene otras necesidades y para poder enfrentar los problemas debe posar sus pies sobre la tierra. No por eso deja de ser romántica y espiritual. Pero es distinta. Y la danza debe contemplar ese cambio."

—¿Cómo llegaste a estas conclusiones?

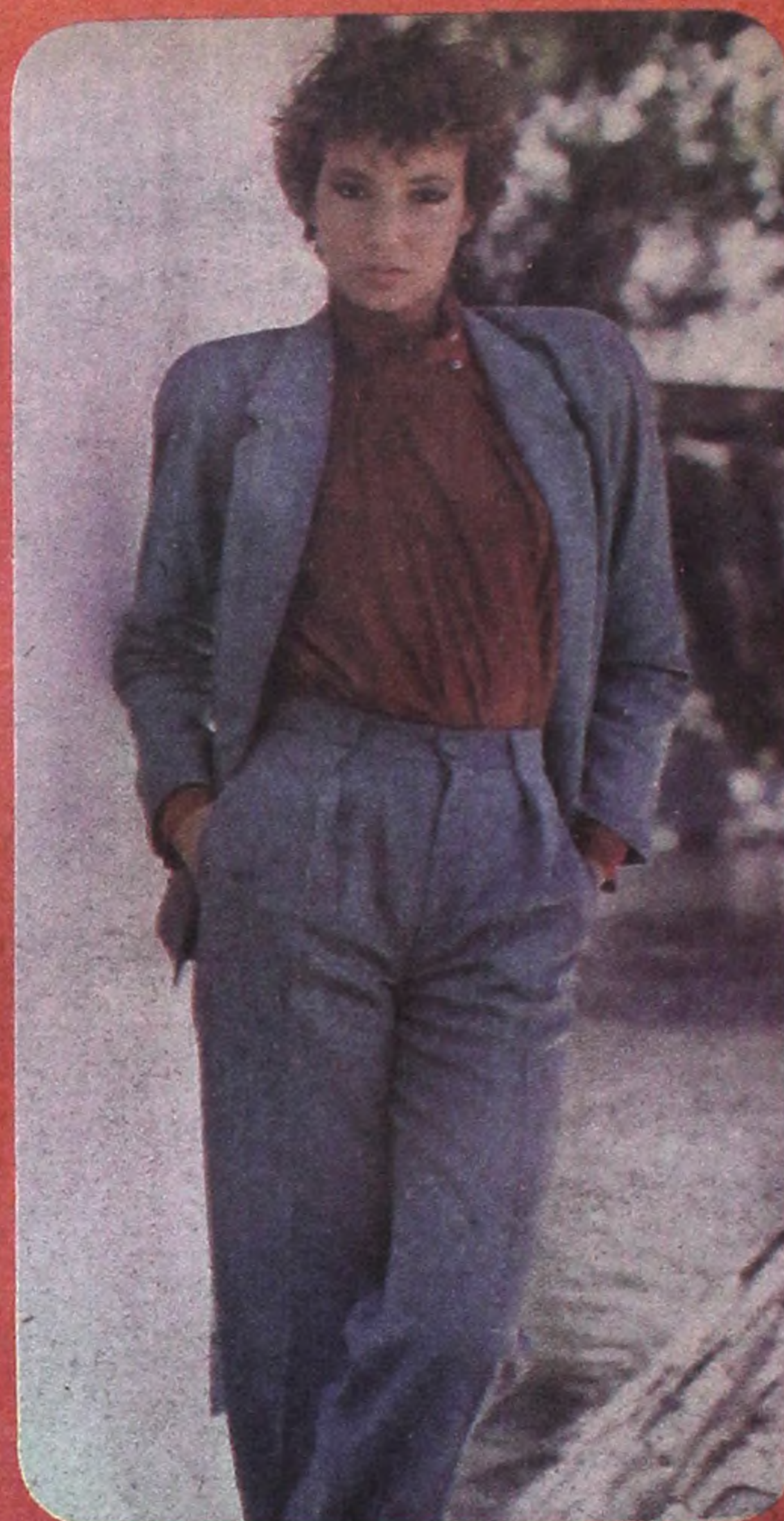
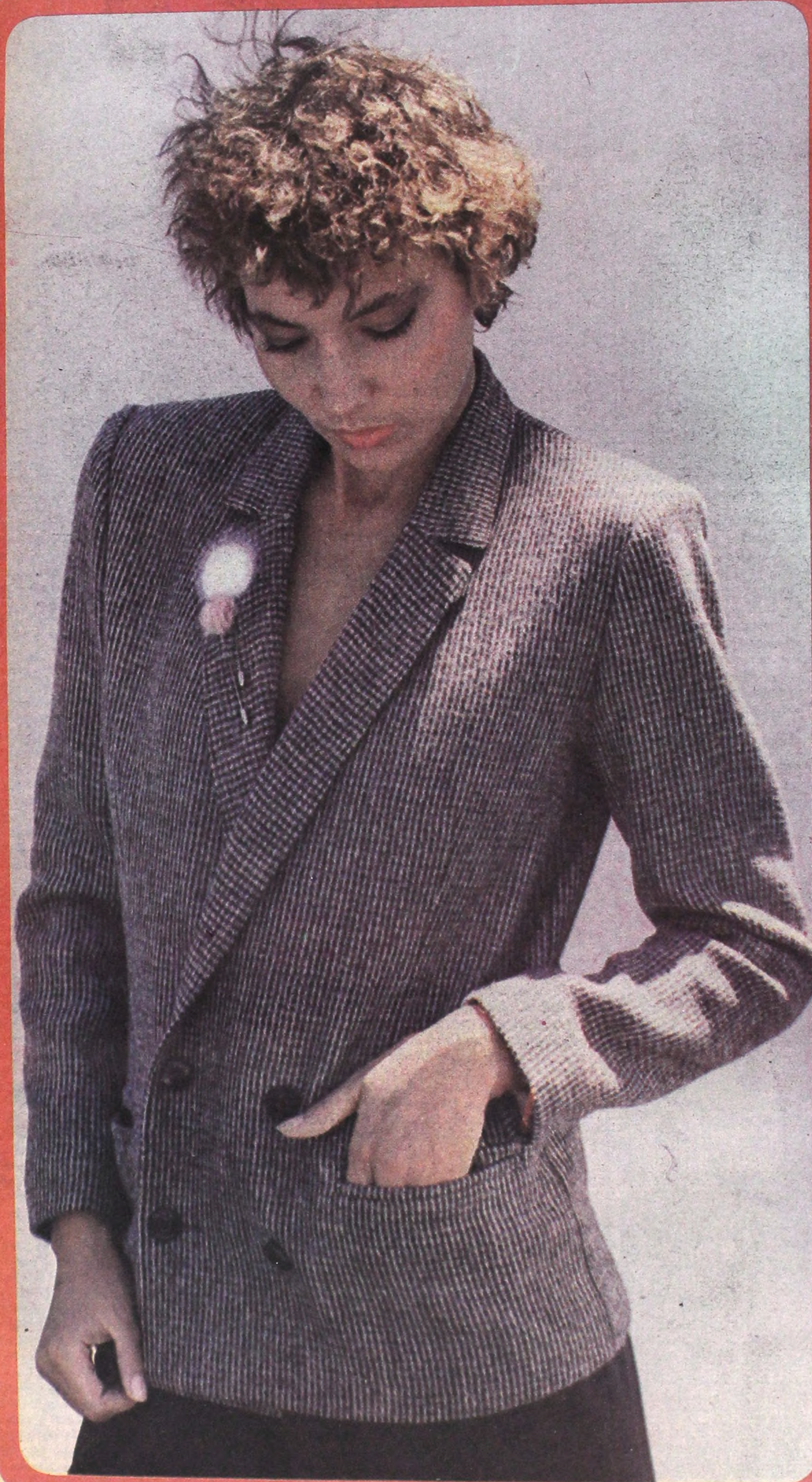
—A través de todo el camino recorrido. Yo me inicié muy chica, a los 9 años en el Teatro Colón. A los 18, junto a la maestra Alicia Alonso, recorrí todo el mundo for-

Ruth, con un blazer de tweed marrón de línea masculina. Tiene solapas chicas y es cruzado. Cierra con cuatro botones de cuero. Se acompaña con una pollera pantalón de gabardina. Un modelo elegante y clásico para esperar el otoño.



## TAILLEURS PARA ESPERAR EL OTOÑO

DIRECCIONES: Diseños de Beatriz Secco para Paprika. Warnes 87.  
Agradecemos la colaboración del señor Gustavo Augusto C. Infantino, Gerente de Relaciones Públicas de Argentina Televisora Color.  
PRODUCCION: Graciela Zito.



Un tailleur integrado por un pantalón pinzado, de línea recta y blazer de mangas dolman, con cuello smocking. Es un conjunto práctico, apto para lucir a distintas horas del día.

Teresa luce un tailleur Príncipe de Gales, con detalle de ribete de cuero, bordeando las costuras. El blazer es clásico, cierra con un sol botón y se acompaña de pollera con tabloneros delanteros.





Un saco de paño escocés, que cierra con trabas de cuero y hebillas metálicas. Tiene mangas dolman y cuello alto. Puede llevarse con pantalones de color beige o gris acero.

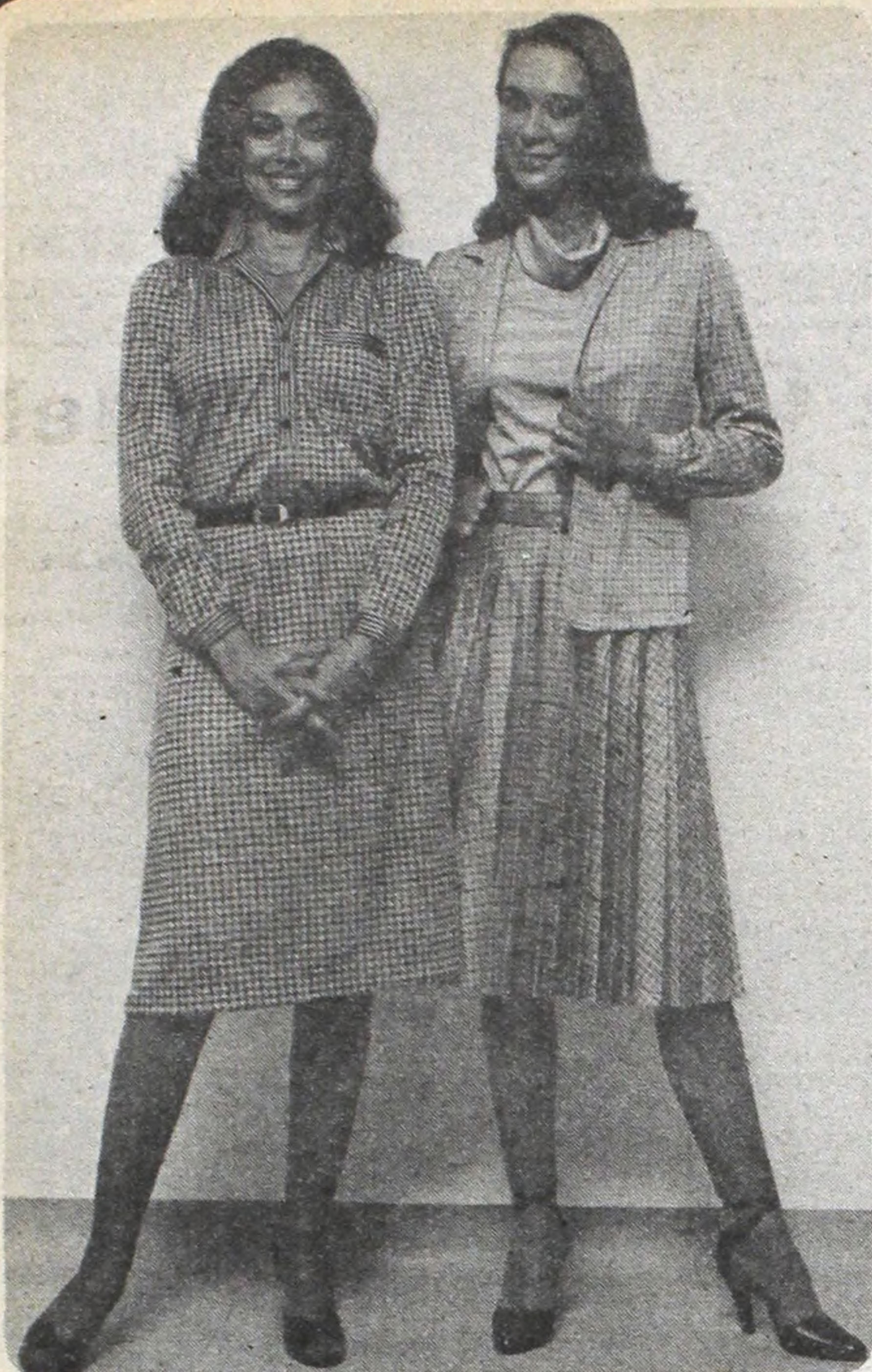


Franela gris para este tailleur de saco corto y pollera con tablon adelante. El saco tiene bolsillos ojal al igual que la pollera. Acompaña con blusa de encaje y seda.



Realizado en pied de pull blanco y negro. Este tailleur se compone de un blazer muy clásico, con solapas chicas y una pollera con tablon encontrado adelante. Una fina blusa de seda en color salmón, completa el sobrio y elegante conjunto.

## NOVEDADES, IDEAS Y SUGERENCIAS



Un sobrio cuadrillé marrón y beige para el infaltable vestido chemise recto. El tres piezas de jersey de algodón combina tonalidades de gris en la polera rayada y en la chaqueta y pollera plisada.



Dos creaciones de Barbarella para esta temporada otoño-invierno. EL clásico traje sastre con polleras muy femeninas. Ambos son de piel de pull y se pueden combinar con chaleco liso y camisas muy paquetas.

Dos divertidos conjuntos marineros, ideales para los primeros fríos. A la izquierda, en azul marino con seis botones y tres tapitas que disimulan los bolsillos. El de la derecha es negro, con cuello y solapas más anchas.



Vuelven las polleras acampanadas. Barbarella propone grandes cuadros que combinan los tonos rosados, celestes, con el blanco para la falda. La blusa es de jersey rosa y el chalequito sin mangas, celeste y de lanilla, al igual que la pollera.



Para llevar con pantalones rectos, como se usarán este año, dos blusas. La primera con un foulard rayado que combina tonos con la blusa en bordo. A la derecha, una camisa sport a cuadros en lila y beige.

Dos juveniles conjuntos. Sacos de pana en negro y borraño. El primero se lleva con pollera escocesa muy tableada y echarpe combinado. La segunda opción es otra falda plisada en rojo, con blusa de vestir y moño al tono.

# Abrigadas Camperas de Plush Para Niños



Para el blusón claro se necesitan m. 0.50 de ancho y terminación tejida y para el oscuro se necesitan m. 0.60 de 1.50 de ancho y también terminación tejida al tono.

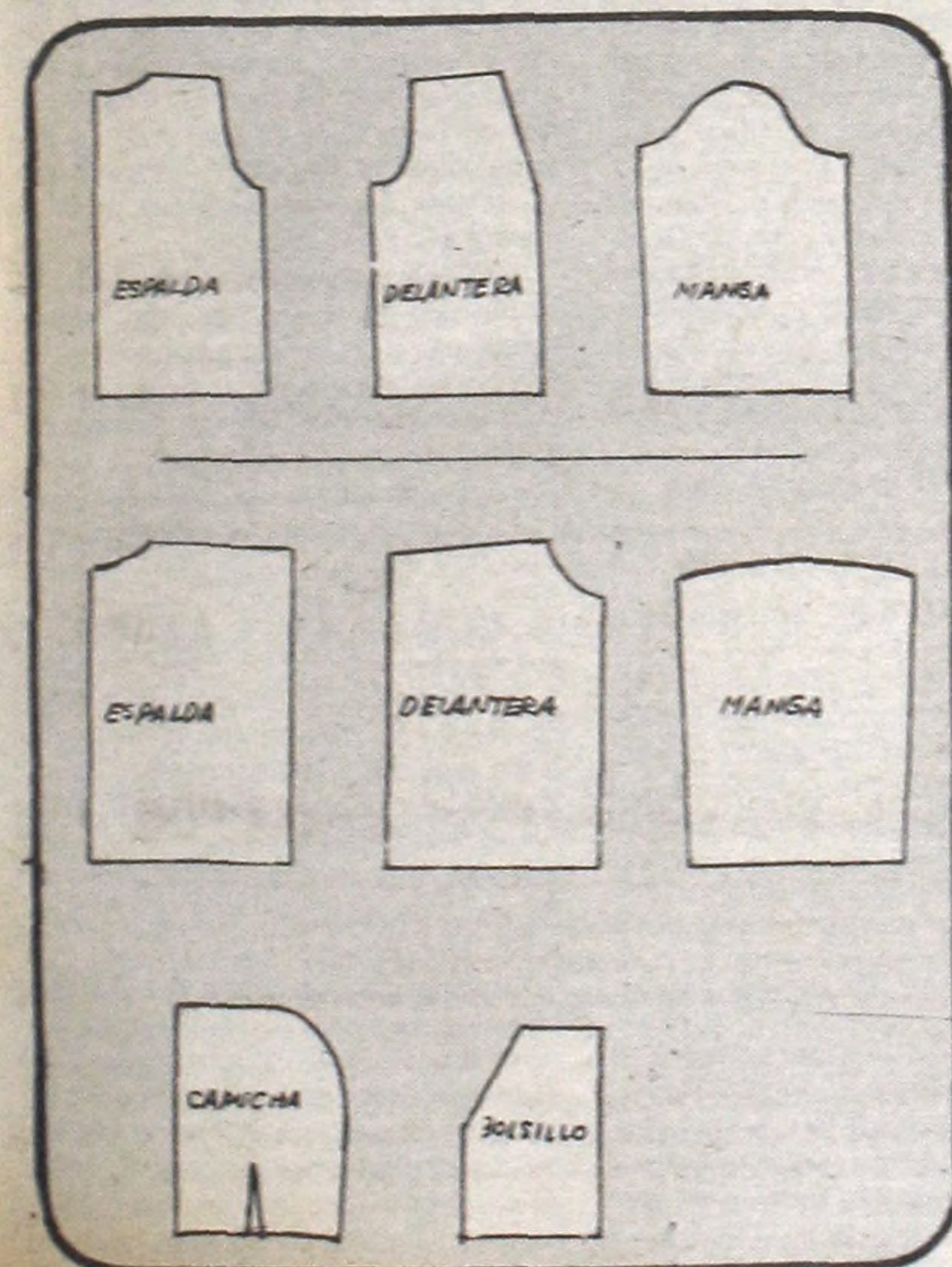
Llevar los moldes al tamaño natural guiándose por los incluidos y de acuerdo a sus propias medidas. Cortar los moldes sobre la tela dejando los márgenes necesarios para costuras.

## ● PULOVER CLARO

Unir la delantera a la espalda cosiendo las costuras de los costados y los hombros. Coser las costuras de las mangas y colocarlas en las sisas. Terminar los bordes del escote con borde tejido y los inferiores de las mangas y del blusón con el mismo material embobiendo ligeramente la tela.

## ● CAMPERA OSCURA

Unir cada delantera a la espalda cosiendo las costuras de los costados y los hombros. Coser las costuras de las mangas y colocarlas en las sisas. Dar vuelta hacia el revés el borde delantero y aplicar el cierre. Aplicar una vista como terminación. Colocar los bordes tejidos en el borde inferior y las mangas embobiendo ligeramente la tela. Coser la costura de la capucha y las pinzas. Aplicar una vista y colocarla en el escote. Dar vuelta hacia el revés los bordes de los bolsillos y aplicarlos. Pasar los pespuntos.



MINIMOLDES ★ TEJIDOS

★ ACCESORIOS ★

# Un Chaleco de Piel Divertido e Informal

**Género y accesorios:** (para cada uno de los tallas) imitación de piel: 1,60 m. de 1,40 m. de ancho; forro: 1,30 m. de 1,40 de ancho.

**Observar al cortar el chaleco:** Al cortar la piel, cuidar de cortar solamente el tejido. Si se han tomado pelos al coser, sacarlos de las costuras cuidadosamente con ayuda de un peine. Cortar el forro descontando el ancho de las vistas.

En escote y sisas, agregar márgenes de 2 cm. de ancho. El largo y el ancho de las vistas están trazados en el molde.

**Confección:** cerrar las costuras de costados y hombros. Coser el dobladillo del ruedo. Volcar las vistas delanteras hacia afuera, los derechos estarán encados, y coser los bordes superiores de las vistas al escote colocando derecho con derecho. Co-



# Cálido Chaleco de Lana Estilo Junior

Para este chaleco se necesitan 200 g de lana matizada de 4 hebras; un par de agujas N° 3. Para talla 44.

**P. elástico:** 1 m.d., 1 m.r.; **P. Santa Clara:** siempre al d.

**Espalda:** montar 124 m., y tejer en p. elástico 5 cm. Continuar tej. en p. Sta. Clara. A los 34 cm. de largo total cerrar para la sisa a cada lado cada 2 h.: 4 m., 3 m., 2 veces 2 m. y 4 veces 1 m. A los 19 cm. de alto de sisa cerrar para el hombro 5 veces 6 m. Cerrar las m. restantes de una vez.

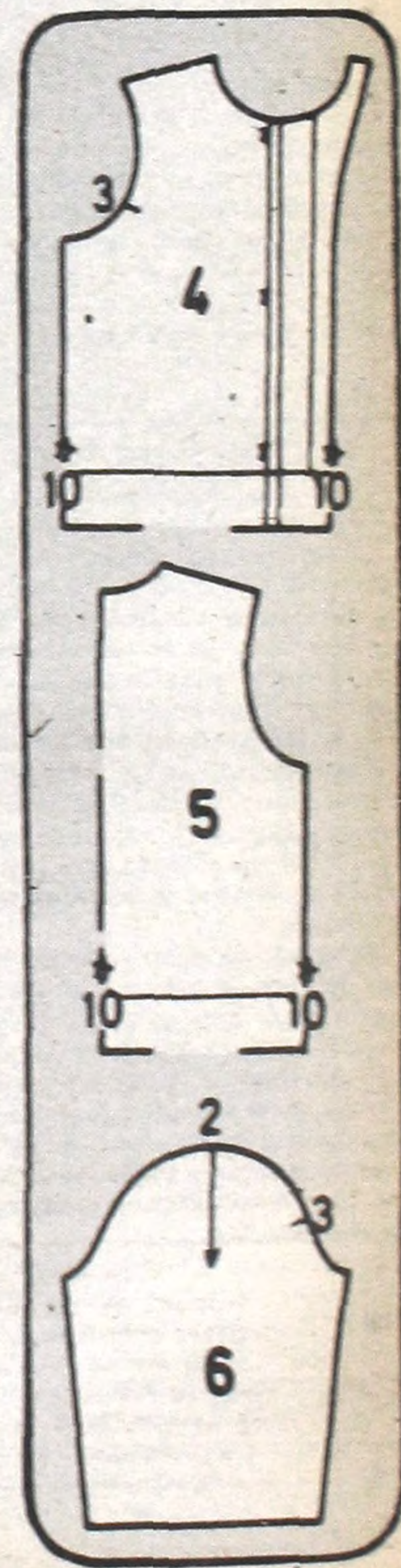
**Delantero der.:** montar 68 m. y tejer en p. elástico 5 cm. Continuar tej. en p. Sta. Clara, con excepción de las 7 m. de centro adelante que se tejen siempre en p. elástico. A los 16 cm. de largo total dism. 1 m. para el escote, del lado interno de las 7 m. de borde y repetir esta dism. cada 6 h. por 23 veces. A los 34 cm. de largo total cerrar para la sisa cada 2 h.: 4 m., 3 m., 2 veces 2 m. y 4 veces 1 m. A los 19 cm. de alto de sisa cerrar el hombro en 5 veces de 6 m. cada una. Continuar con las 7 m. de la tirilla por 4 cm. y cerrar.

**Delantero iz.:** tejer como el delantero der., invertido.

Planchar el tejido con un lienzo húmedo. Coser las costuras de los costados. Levantar las m. alrededor de las sisas y tejer en p. elástico por 10 h. Cerrar sin ajustar. Coser los hombros y sujetar la tirilla. En el borde delantero lado der. bordar 3 ojales a distancias regulares y colocar los botones.



ser los bordes inferiores de las vistas sobre el dobladillo del ruedo. Hilvanar los márgenes en escote y sisas hacia adentro y coser de forma doblada. Cerrar las costuras en el forro. Forrar el chaleco.



# Historia de una Noche Cualquiera Un Cuento de Wimpi

Cuando la familia se va a acostar parece que hubiera el doble de gente de la que hay en la casa. Ocurre lo que en las obras en construcción cuando todos los albañiles están trabajando: el número de ellos en esos momentos de actividad difiere mucho mayor de los que, habiendo sonado el pito de las 11, descansan y comen.

Uno no ha llegado a explicar-se, todavía, si esa impresión se recibe porque aunque el movimiento solo sea un aspecto accidental de la forma, al desplazarla la multiplica o porque ya se ha hecho uno la idea de que los que descansan y comen son menos.

Pero ¡qué trajín cuando la familia se dispone a acostarse!

Chicas, haciéndose los rulos(1); señoras pasándose las cremas por los rostros(2); muca-mas con porrones; hombres que hacen gárgaras; oraciones susu-rradas por los más pequeños(3).

Ante el espejo del cuarto de baño el tipo se pasa la mano por la cara, se observa de perfil, le-vanta el mentón, se mira los dientes, se saca la lengua.

Un "chás-chás" de chinelas, un "crullilililil" del colchón elástico, un "brrrr" arrancado por las sábanas frías.

El tipo se estira y, naturalmente, el pijama se le sube; queda acostado de pantalón corto. El pijama debería tener, abajo, pre-sillas que pasaran por la planta del pie para evitar el encogimiento del pantalón cuando el tipo se acuesta. Otra solución podría ser la de que el tipo aprendiera a envainarse en la cama de sur a norte, vale decir: de los pies de la cama hacia arriba, para que el pantalón no se enrollara como cuando entra del otro modo(4).

Sobre la mesita de luz, el libro de cabecera.

A esta altura, cabe reconocer que el tipo vive adornándose. Mediante una contracción deli-berada del rectus abdominis y del obliquus internus; se comprime la barriga para que quienes lo miran de perfil crean que, por de-lante, sigue siendo vertical.

Cuando conversa en una reu-nión se escucha a sí mismo, pro-curando hacer de su charla una mayólica viva, para que después, los demás comenten: "¡Qué facilidad de palabra! ¿Viste, qué fenómeno? ¡Qué matices!" Y cuando sabe que alguien, de atrás, lo mira, siempre camina de otra manera.

Se explica, pues, la circunstan-cia de que si uno le pregunta al tipo por su libro de cabecera, él responda, ufano, que es "Über die vierfache Wurzel des Satzes von zureichenden Grunde", don-de Schopenhauer dice que una cosa siempre trae la otra. O "La fiacola sotto il moggio", donde D'Anunzio reconoce que hay pensamientos que pesan como el fierro. O "Ad Marciam de consolatione", donde Marco Anneo Séneca dice que nunca se en-cuentran palabras apropiadas para dar el pésame. O "An essay towards a new theory of vision", donde Georges Berkeley dice que el mundo existe solo porque lo vemos, y que si sigue existiendo cuando no lo ve na-die, es por las dudas de que a alguien se le ocurriera volver a mirarlo de repente sin avisar.

Pero no. El libro de cabecera del tipo es "El misterio de la ducha trágica", que trata de una señora a la que ahorcan en el cuarto de baño, desde el patio, con un alambre pasado por la ventana. Antes de llegar el momento en que ella sa-ca la lengua del todo, al tipo se le cae el libro al suelo.

Las horas laten, en el silencio, entonces, con holgura y desen-fado.

¿Quién hará las horas? ¡Qué desaparejas le salen! Intermina-bles uñas, fugaces las otras.

¡Tiempo loco de minutos enor-mes y años cortitos! El reloj es como el taxímetro de la vida. Pero cuando hay que bajarse, nunca alcanza lo que se tiene para pa-gar lo que marcó. Se acercan, caracoleando, como duendes azudados, los versos de Giovanni Páscoli:

La pëndola batte



nel'cor de la casa  
ho l'anima invasa  
del tempo que fù.  
La pëndola batte  
rebate  
¡mai più... mai più!

—Grrrr... Grrrr..., el tipo se dur-mió.

Cuando el tipo ronca, diríase que le estuvieran moliendo el es-queleto, y sin embargo, ¡qué pla-cidez la de su rostro! ¡Es que es el único momento en que puede roncar! (5).

Empieza el sueño.  
El tipo sueña que anda por la casa.

De pronto ve un sobre, con su

nombre, recostado al florero. Le llama la atención. En seguida piensa en la esposa, porque la posición del sobre sugiere que así mismo lo habría puesto la mujer del panadero si se hubiese dignado avisarle al panadero que se le iba con aquel morocho.

El tipo sacó el pliego del sobre. Lo desdobló con cierta agitación. "Querido Eulogio". ¡Qué letra ra-ra! No la reconoció. Levantó la primera hoja para fijarse la firma, al pie de la segunda: "Te saluda afectuosamente, Cachiquengue".

La carta era del perro.  
Un perrito blanco, con man-chas color caramelo. Delicado.

Fino. No había nacido para vivir entre gente.

Y decía: "Yo no sé, francamen-te, cuándo vas a entrar en razo-nes, Eulogio. Decime una cosa: ¿por qué me cortaste la cola cuando era chico? ¿Te molestaba que yo tuviera cola? ¿No te das cuenta de que si los perros venimos con cola debe ser por algo? ¿O vos te creés que sabés más que el que nos hizo el molde? La cola nos prolonga hacia atrás, de manera que un perro sin cola termina antes. ¿Es para que terminemos antes que ustedes nos cortan la cola? Entonces ¿por qué no se fijan en los asun-tos de ustedes, que siempre traen cola y no acaban nunca?"

Pero lo de mi cola ya es un hecho consumado. Pasémoslo por alto. A otra cosa, Eulogio. Una noche —acordate bien: fue el año anterior, allá por junio— oí ruido en el fondo, salí ladrando y me tiraste con un zapato porque te desperté. El jueves pasado —serían las 0.45— volví a oír unos pasos y unos cacareos; como te enojás si te despierto, dejé, no más, que se llevaran las gallinas. ¡Y de mañana me diste tremenda patadaza porque no te había des-pertado! Si ladro, me pegás por-que aturdo, y si no ladro me pe-gás porque no vigilo. Si entro a las piezas, me corren para afuera porque puedo tirar algo; si estoy en el patio, molesto; si salgo a la calle, me corren para adentro porque me puede pisar un auto.

Cuando viene alguna visita y que-rés darte corte haciéndole ver có-mo doy la pata, te impacientás si, al llamarme, no aparezzo ense-guida. Cuando no hay visitas y tropezás conmigo, empezás a los gritos: —¡Este perro siempre se pone delante! ¡Va a haber que darlo! ¡Camíname a cuchal! Reco-nozco que mi condición de foxte-rier peloduro, sin mayores luces, me impide planear una conducta adecuada a tus aspiraciones, pe-ro... decime otra cosa: ¿por qué me hacés ir a buscar la pelota? ¿De quién me querés sacar hincha? Si me ves eufórico, que te recibo saltándote, decís que te lleno los pantalones de pelo. Si me ves quieto, en el jergón, en seguida entrás en sospechas: 'Este debe tener la rabia mu-da'. Perdoná si te ofendo, Eulo-gio, pero yo que vos, me haría examinar por un buen especialis-ta. ¡Ojalá que San Roque te inspi-re! Te saluda afectuosamente, Cachiquengue".

Golpeóse una puerta en ese momento. El tipo despertó sobré-saltado. Se levantó. Estuvo un ra-to para encontrar la otra zapatilla. Se puso la robe de chambre sô-bre los hombros y fue al fondo a ver si Cachiquengue tenía agua en el tachito.

El Cachiquengue dormía.  
El tipo lo miró, sonriéndole con una ternura flamante. Le rascó el lomo con el pie. Y volvió a la cama más tranquilo.

Rascándose él.

1) El profesor Atsberry ha demostrado que la materia fundamental de los cabellos, cuernos y uñas es la queratina. Hay queratina A y queratina B. La A es elástica, la B no lo es. Los cabellos formados por queratina A son lacios, pero por la tensión y el calor se puede transformar la queratina A en B, y entonces los cabellos se enmoran. Lo que hacen las chicas de noche, pues, es transformarse la queratina.

Muchos se sorprenden de que ya los asirios supieron enlustrarse. No tienen en cuenta que algunos años antes la Naturaleza presentó, en los cuerpos retorcidos del camero —constituidos por queratina B—, una permanente mucho más duradera que la que puedan hacer en cualquier peluquería.

2) Primero, una crema a base de trinitolamina o de éter dietilenoamonioetil-glicólico, pero llamada, demagógicamente, "crema de limpiar", porque sirve para disolver las grasas pro-ducidas de la exudación del rostro. Después pasan la otra crema para volver a engrasarse.

3) "Con Dios me acuesto, con Dios me levanto, que la Virgen Santísima me cubra con su manto".

4) La solución para evitar en forma decisiva esa anomalía sería la de ir a la cama derecha-mente en calzoncillos.

5) El doctor Jerome Strauss, en un informe publicado en el "Archive Otorinolaringology", después de describir el ronquido como un áspero ruido causado por los tejidos vibrátiles de la nasofaringe, dice que él es capaz de curarlo sin sacudir al tipo: con inyecciones de una droga irritante —el synason—, aplicadas en el paladar. ¡Qué abusador! El tipo que tiene que callarse la boca cuando lo pisan en las plataformas, cuando lo empujan las colas, cuando le gritan en la casa, ¡y le van a prohibir que ronque hasta cuando duerme! ¿Qué quieren? ¿Qué reviente?

## CURIOSIDADES TECNICAS Y CIENTIFICAS

### VICTIMAS EROTICO-ECONOMICAS

Los apetitos mercantiles y sexuales del hombre, unidos a una flagrante injusticia de la naturaleza, amenazan con la extinción total de las tortugas del Caribe y de América Central, santuarios naturales de los simpáticos quelonios.

Está, por una parte, el alto precio al que pueden llegar en los mercados ciertos productos derivados de la tortuga marina (sopas, perfumes, Carey); y, por otra, la general creencia latinoamericana en las virtudes afrodisíacas de los huevos de tortuga.

Aparecida hace cerca de 500 millones de años, la tortuga caribeña, que puede pesar hasta un quintal y llegar a los 400 años, es una de las especies que más peligro corren en la actualidad. Porque, si no bastara la rapacidad del "homo sapiens", los cerdos, los canes y las aves rapaces se obstinan en devorar los huevos de tortuga y hostigar a la propia ponedora.

Al comienzo del decenio, la Organización Alimentaria y Agrícola de las Naciones Unidas (FAO) calculó que el hombre sacrifica anualmente cerca de un millón de tortugas del mundo entero. En 1974, el Caribe y las costas centroamericanas contaban con unas 400.000 tortugas verdes, especie más abundante en la región. Actualmente, solo quedan 62.000.

Ultima circunstancia agravante: la alarmante disminución del número de hembras que acuden a ovar en las playas de El Tortuguero (Costa Rica): hace cinco años eran 40.000; hoy, menos de la mitad.

En cuanto a las que ovaban en Yucatán y las Islas Caimanes, ya desertaron completamente de ambas zonas.

### CUCURRUCUCU, PALOMA

La aparición de una bella y no se sabe si coqueta paloma dio al traste con un concurso de palomos mensajeros que se celebró recientemente en Cox (sudeste de España).

La mayor parte de los 45 participantes salieron como flechas —de Cupido— en persecución de la beldad con alas. Esta debió efectuar una severa trilla, ya que, al final, 42 palomas volvieron a sus palomares. Pero, de los otros tres, nunca más se supo...

La alarma de los concursantes fue mayúscula, ya que el conjunto de palomos mensajeros estaba evaluado en 18 millones de pesetas (25.000 dólares).

### UN TIGRE, DOS TIGRES, TRES TIGRES BLANCOS

Tres cachorros de tigre blanco de Bengala nacieron el mes pasado en el Parque Zoológico de Cincinatti (Ohio,

EE. UU.) y, al parecer, se encuentran bien, al igual que su madre.

Un vocero del Zoo precisó que se trata del undécimo, duodécimo y decimotercer nacimiento de ejemplares de tan rara especie en Cincinatti. Los padres de los trillizos —Sumita y Bhim— también nacieron en el Parque, en 1976.

Hay en el mundo alrededor de 40 tigras blancas.

### CORDERO INMACULADO

Agrónomos escoceses han obtenido ejemplares de cordero perfectamente exentos de todo germen infeccioso. El método fue casi tan sencillo como el del famoso "huevo de Colón": cuando los corderillos estaban a punto de nacer, los agrónomos los extrajeron del útero materno y terminaron de gestarlos en incubadoras asepticadas; con lo que las crías no tenían tiempo de adquirir los gérmenes y anticuerpos de la madre.

El mismo método se aplicó con éxito a los cerdos.

Los especialistas están convencidos de que pronto constituirán rebaños de animales especialmente resistentes a enfermedades e infecciones.

### BILLETES DE BANCO QUE SE RECONOCEN POR SU OLOR

—Déjeme ver esos billetes...  
El individuo entregó un fajo al comisa-

rio de policía. "Huelen a menta, Ud. los ha robado en el Banco X y Compañía".

Es ésa la última idea genial de un ingeniero norteamericano: se impregnan los billetes de banco de un producto odorífero, que permita identificar a los ladrones "por el olor". Varios bancos y establecimientos de crédito norteamericanos ya adoptaron ese procedimiento. Cada uno de esos establecimientos dispone para sus billetes de un olor específico. También cuentan con un equipo de perros especialmente adiestrados para encontrar la pista de un ladrón. Esos animales, husmeando el aire, caen incruentamente sobre el delincuente.

### LAS BALLENAS MAS ANTIGUAS DEL MUNDO

Una expedición de geólogos franceses, americanos y paquistaníes ha descubierto, al pie del Himalaya, a unos 1.500 kilómetros al norte de Karachi, los restos fósiles de ballenas "sin duda alguna los más antiguos del mundo", según ha anunciado la agencia de prensa paquistaní APP.

La expedición, que realiza sus trabajos en el Pakistán desde 1975, bajo la dirección del paleontólogo norteamericano doctor Gingerich, de la Universidad de Michigan, ha descubierto los restos fósiles incrustados en las rocas, a mitad de camino entre la ciudad de Islamabad y el célebre paso de Khyber, que

une Afganistán y el Pakistán.

Según los científicos, los restos descubiertos —la parte de atrás de un cráneo y numerosos dientes— pertenecen a ballenas que vivieron en el antiguo Mar de Tetis, hace 45 ó 50 millones de años, cuando Pakistán y Afganistán constituían, según los geólogos, un continente separado de Asia.

Este descubrimiento podrá ayudar a ampliar los conocimientos, hoy incompletos, sobre las ballenas actuales. ¿Se confirmará la hipótesis según la cual las ballenas vivieron en tierra firme antes de adaptarse al medio marino...?

### PARA HACER LA MADERA TAN DURA COMO LA DEL EBANO

Con la dureza del ébano y sin embargo muy liviano, resistente a la humedad, a los insectos e indeformable... tales son las propiedades de un nuevo material, el "plasto-madera" cuya fabricación lograron, tras múltiples intentos, los ingenieros de la Universidad de Morgantown, en Estados Unidos.

Ese material está hecho de madera a la que se ha dejado en maceración, durante cierto tiempo, en una solución de materia plástica especial, cuyas fibras más profundas fueron impregnadas. Un bombardeo de rayos gamma, fija y solidifica inmediatamente después, esta aleación de "madera-plástico".

# BUENOS AIRES, LAS MUJERES Y EL TANGO

Merece un capítulo aparte la evocación de las compositoras. En un tiempo en que solo los hombres hacían la música y la letra del tango. Varias incursionaron en el género. Y sus nombres perduran identificados con las notas o los versos de la canción ciudadana de entonces, como el mejor homenaje a su talento.



Delia Vaini en 1949, actual esposa de Leguísamo. Compuso entre otros: "Muñequita porteña" y "No quiero que me dejes".

Un recuerdo especial merecen las primeras compositoras de la música popular que enriquecieron el alma ciudadana de los porteños. Aunque la composición musical era como la literatura, un terreno de hombres, hubo nombres femeninos que marcaron una lista de éxitos que aún hoy siguen vigentes.

Así surgió Romelina Casares, autora de "Con la suegra no se puede" o María Luisa Carnelli que firmaba con seudónimo, Luis Mario, el nombre de su hijo que en 1928 creó "El malevo" al que le sucedieron otros tangos. Maruja Pacheco Huergo, prolífica autora de más de 600 composiciones musicales; Margarita Durán o Delia Vaini de Leguísamo, fueron entre otros nombres ocultos y olvidados en el pasado de un Buenos Aires que ya no es el mismo.

También algunas cantantes se distinguieron en este rubro: Azucena Maizani con "Pero yo sé" y "Volvé Negro"; Herminia Velich, "Cualquier cosa"; Mercedes Simone autora de "Cantando" y "Gracias a Dios"; Anita Palmero, "Burrero seco" y Rosita Quiroga de "Carta brava"; "Oíme negro", "Campaneando la vejez", y otros.

A ellas se les suma con el correr de los años, Nira Etchenique

que escribió en colaboración con Sebastián Britos, "Chau viejo" y "Requiem para Discépolo".

La mayoría incursionó en otros géneros de la literatura o el periodismo, pero su auténtico valor reside, además del que se reconoce como mérito a su obra, en haberse adelantado a pesar de los inconvenientes y abrir un camino a mujeres que hoy siguen ese sendero de la música ciudadana.

María Elena Walsh o Eladia Blázquez son hoy un testimonio vivo de que el tango está vigente y a pesar de la ausencia de letradas, las mujeres se suman en talento para no desguarnecer de una nueva óptica ciudadana al tango.

## ● EL ADIOS

Serían las dos de la madrugada de un día de primavera en el tiempo y en mis verdeantes años. En la amplia sala, mi madre y yo—. Así comienza el relato de Maruja Pacheco Huergo. —Siempre mi madre y yo. Mi madre, que me sigue guiando desde el cielo. Ella tejiendo y yo improvisando sobre el teclado del piano algo que nacía... "Me gusta, terminala"—dijo mi madre. Su voz tenía el mismo acento de la melodía. Yo dejaba que mis dedos retoraran libremente. Tenía la sen-



Con su tango "El adiós", Maruja Pacheco Huergo obtuvo una resonancia mundial. Compuso luego "Vieja estampa" y "Otoño".

sación de que cada nota era algo así como una gota de lluvia que se deslizaba sobre mi corazón hasta el hueco de mis manos. Sin darme cuenta, la obra quedó concluida. Mi madre volvió a decirme: "Es muy sentida"—y agregó: "Qué bien si Ignacio Corsini pudiese escucharla!". Cuando Corsini la escuchó por tercera vez consecutiva empezó a entonarla con admirable precisión. Me propuso presentarme a un

poeta amigo suyo para que escribiese la letra.

Este tango se convirtió en un suceso que dio la vuelta al mundo. Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Portugal, Suiza, Australia, Noruega, Austria, Italia, España, México, Brasil, Chile y Japón donde maravilló. Desde Corsini a Libertad Lamarque, Hugo del Carril, Amanda Ledesma, Susy Leiva, Néstor Fabián, Mercedes Simone y una larga lista de in-



Herminia Velich fue autora de la música de "Cualquier cosa" y "Por qué soy reo", ambas grabadas por Carlitos Gardel.

con valse, canciones de cuna, villancicos y hasta una habanera-tanguillo, "El sombrero de jipi-japa".

## ● EL TANGO SE DESVIRTUO

Para algunos era poco creíble que una mujer fuera autora de "El malevo", interpretado por Julio de Caro. La inspirada compositora, escritora y periodista era María Luisa Carnelli.

—Ya a los siete u ocho años me atraía el gramófono cuando se escuchaba un tango. Casi podría decir que no prefería otro juego que no fuera éste. Pero lo que menos imaginaba entonces era que algún día podría oír lo que yo misma había escrito —relata entusiasmada.

En su larga lista de temas figuran: "Moulin Rouge"; "Dos lunares"; "Primera agua" y "Se va la vida", entre otros. Con Juan de Dios Filiberto crea "Cuando llora la milonga" y "Linyera". "El taura" le pertenece en conjunción con El Pibe Ernesto.

Para María Luisa las cosas cambiaron en el tango tanto como la ciudad en su aspecto y sus costumbres.

—El tango me sigue apasionando —dice— aunque se haya convertido en una mercancía, aunque lo hayan desvirtuado, porque detrás de todo su prestigio está hoy todo un aparato comercial que nada tiene que ver ni con el valor de una firma ni con el éxito de una orquesta. Pero yo he ganado millones con los tangos, millones que gasté en conocer mundo y no me doy por vencida. Sigo escribiendo.



"Requiem para Discépolo" o "Chau viejo" son algunos de los temas que descubren a Nira Etchenique como poeta del tango.

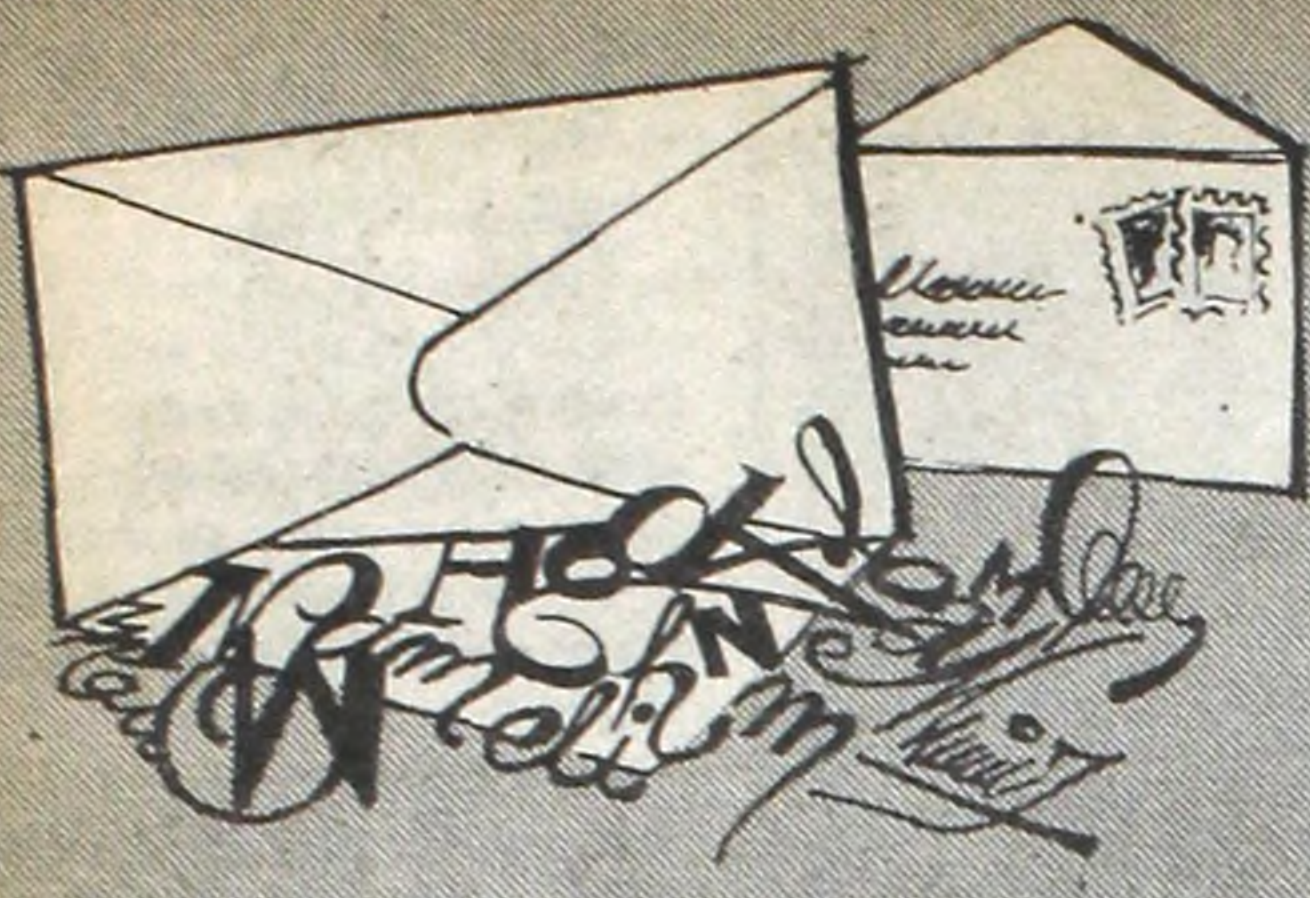
terpretes hicieron suyas las estrofas que culminan: —"En la tarde que en sombras se moría, fuéramos nos dimos el adiós".

—Así tenía que llamarse —agrega la autora— porque no era más que un canto a los albores de un renacimiento, una despedida a aquello que no pudo ser...

Una larga lista de temas tiene en su haber la compositora que además es poeta y cantante. "Canto de ausencia"; "Sinfonía de Arrabal"; "Melancolía"; "Vieja estampa"; "Otoño triste"; "Lágrimas"; y "Trique Tac". Completa su repertorio

Más acá en el tiempo otro nombre surge con la fuerza de la poesía, es Nira Etchenique, representante de la generación del 55. Antes de volcarse definitivamente a ese rubro, genera algunas composiciones de tango y poemas como aquel "Che, Buenos Aires".

"Un día, Buenos Aires, un día por tus calles, uno de esos días que nacen sin ángel en la mano, caen sobre el hombre con geografía nueva y en que todo se dice de tiempo arrepentido, descubrimos la espina del amor por tu suerte, profesamos la dulce vocación de porteños..."



**Consultorio Grafológico**

S.E.V. (Hurlingham)

La claridad de ideas, la rapidez de comprensión, la reflexión y el espíritu de síntesis nos hablan de un sujeto de procesos intelectivos veloces.

La retracción y el aislamiento, con dificultades de adaptación al ambiente, por conflictos afectivos o pasados, pues no sabemos si el analizado escribió siempre así, le hacen vivir en actitud abnegada y resignada, dispuesta al sacrificio.

El autodominio que ejerce sobre sus nervios, no impide que tenga alguna explosión o bache en el control.

De voluntad laboriosa, reflexiona primero y actúa después.

La ausencia de amistades, dice el analizado, por el temor a ser defraudado, obedece en realidad a la resistencia que opone a las influencias externas y a su natural tendencia a la soledad.

El exceso de introspección, incluso en su relación de pareja, puede crearle una escisión de la personalidad y acercarlo al peligro de obsesiones.

El pensamiento intuitivo, que usted posee en grado muy desarrollado, debería ser sistematizado para cumplir con su propia naturaleza y no contentarse solo con la lectura sobre el esoterismo.

Sé que es difícil conciliar, sobre todo cuando se es tan joven, la falta de horas de compañía por

parte de su esposo, con la lucha del diario vivir. Trate de convenirlo para que cada tanto, pase uno o dos días enteros con ustedes y si no puede, piense que ahora es el tiempo de las realizaciones y de los logros. La tranquilidad vendrá después.

F.G. (Cap.)

La poca comunicación con el mundo circundante, fruto de la inhibición creada por la educación un tanto represiva, conducen al analizado a la actitud de autoprotegerse de las influencias externas, canalizando la energía con un cierto grado de agresividad e intemperancia.

Es atenta y memoriosa. Razona por deducción.

La lucha por alcanzar sus metas y concretar lo planeado sobre todo en la ambición de tipo material, le dan carácter tenaz y resistente.

A.R.C. (Ezepeleta)

La seguridad en sí mismo, se ve perturbada por un cierto grado de inhibición, que hace que el sujeto emplee tacto en el trato con los demás por el temor a los choques emotivos que le producen las contrariedades.

Inicia las cosas con entusiasmo, pero se descorazona con facilidad. La inestabilidad de la voluntad dan falta de eficacia en las funciones o tareas que exijan organización, dominio y firmeza de propósitos.

\*\*\*\*\*

No me parece adecuada la elección de la carrera de medicina.

S.B.Z. (Paso del Rey)  
R.I.Z. (Paso del Rey)

Sos calma, aplomada, posees dulzura y simpatía. Te mostrás adaptada por momentos al ambiente que te rodea y a veces con cierto grado de incomodidad, como si añoraras un pasado que fue más esplendoroso.

Das más importancia a la realización en el plano de lo social, que a lo personal.

Vas camino de una buena evolución, tanto en lo intelectual como en lo espiritual. Te sentís incomprendida por tus padres. Decís que sin justificación y realmente es así. Ellos te están dando lo mejor que pueden, que es el esfuerzo para que vos y tu hermana sigan una carrera y puedan concretar el día de mañana, toda la sana ambición que te anima.

Los valores importantes son los de la riqueza espiritual que vos poseés. No des tanta importancia a las cosas superficiales. Pensá que tus padres también se pueden sentir incomprendidos.

Tenés aptitudes para las carreras humanísticas y de todo lo relacionado con el arte.

R.I.Z. Tenés aptitudes para la carrera de economía.

R.F.D. (San Miguel)

Yo no puedo augurarle lo que te acontecerá en el futuro. Sé sin embargo que le tenés mucho miedo a ese futuro. Tampoco puedo decirte si te casarás con ese muchacho con quien salís ahora. Sos joven, tratá de estudiar y superarte. Eso te dará seguridad.

Las personas que deseen un análisis grafológico de su personalidad, deben remitir una carta de no menos de seis renglones, con los datos personales y la firma completa, a nombre de Dora Canela de Miranda, Revista de la Mujer, Azopardo y Garay (1063) Buenos Aires.

# HOROSCOPO SEMANAL

Por Lily Sullos



Aries

**Amor:** los días 7-8 le ayudarán a resolver un problemita sentimental. Posiblemente tendrá que poner en el asunto una pizquita de agresividad, procure no exagerar.

**Finanzas:** se aminora el ritmo de algo que usted inició hace poco. No por eso debe usted amargarse, ya que pronto podrá ver sus frutos.

**Salud:** mejora, dinamismo; ¡cuide sus riñones!



Tauro

**Amor:** por pequeños cambios de palabras usted corre peligro de malograr una hermosa relación. Espere y observe sin juzgar por las apariencias.

**Finanzas:** un pequeño inconveniente por la falta de fondos en el último momento. Ayuda de una amiga o pariente en un pequeño apuro o compra deseada.

**Salud:** mucha tensión nerviosa, insomnio



Géminis

**Amor:** días excelentes son los 3-4, si usted realmente se decide a sincerarse con su pareja. No así los separadores 5-6: luna-ción hostil; deje estos días en blanco.

**Finanzas:** también en ese plano los 5-6 son muy traicioneros, ya que podrían directamente estafarla o defraudarla. Gastos extras.

**Salud:** molestias intestinales, congestión, fatiga.



Cáncer

**Amor:** excelente lunación en los días 5-6; usted puede esperar lo mejor, hasta una reconciliación final. Momentos oportunos para iniciar una relación.

**Finanzas:** los 7-8 amenazan con una compra precipitada o con una decisión que nace de un impulso, sin razonar, ¡cuidado!

**Salud:** vitalidad, fuerza. Procure salir, caminar.



Leo

**Amor:** los días 7-8 son los mejores, hay un clima generoso y mayor espontaneidad. Discusiones, en cambio, en los 3-4, por cuestiones infantiles.

**Finanzas:** es necesario que usted evite gastos superfluos, ya que sufrirá una emergencia. Posible visita inesperada o compromiso costoso.

**Salud:** buena, pero con cierta tensión nerviosa; jaquecas.



Virgo

**Amor:** ¡atención con la Luna Nueva de los 5-6! Usted podría provocar una ruptura con un comportamiento fuera de costumbre, muy poco suyo; procure dominarse.

**Finanzas:** también en ese campo le conviene abrir bien los ojos, especialmente si se trata de una propuesta de trabajo.

**Salud:** molestias por estado síquico alterado; trastornos digestivos.



Libra

**Amor:** los días 3-4 son aptos para un diálogo sin rapujos, pero los 7-8 son portadores de discordia... Elija pues bien los días para el encuentro.

**Finanzas:** semana fructuosa y a la vez con ideas nuevas que podrían cambiar su panorama totalmente. Gastos en reparaciones o reemplazo de algo.

**Salud:** jaquecas por fatiga o por no dormir lo suficiente.



Escorpio

**Amor:** Luna Nueva muy favorable, cambiando su panorama sentimental en los días 5-6. También pueden significar el fin de una situación desagradable.

**Finanzas:** semana favorable en general en todo movimiento, abastecimiento, trámite. Notará ayuda y suerte en ese campo, también mayor rapidez.

**Salud:** buena, un resultado positivo que la alegrará.



Sagitario

**Amor:** los 5-6 son traicioneros en la pareja, usted podría incurrir en una actitud pueril y precipitada, causando un distanciamiento. Los mejores: 7-8.

**Finanzas:** cuídese de comprar aparatos de hogar o cualquier instrumento sin asesoramiento masculino. Gastos por una rotura, desperfecto.

**Salud:** bastante bien, mientras usted no haga vida sedentaria.



Capricornio

**Amor:** conviene evitar todo tipo de discusión en los días 7-8. Posible visita grata, pero que también causa celos y cierto resquemor después.

**Finanzas:** pequeñas y múltiples compras que se suman demasiado, causando una pequeña "impasse". No son momentos de cambiar de empleo, ni invertir.

**Salud:** buena, mientras usted cuide su régimen o tratamiento.



Acuario

**Amor:** La Luna en Acuario 3-4, junto a Mercurio, le brinda la oportunidad de aclarar una duda o un puntito oscuro. Reencuentro feliz.

**Finanzas:** momentos oportunos para pensar en un cambio radical; posible llamada o la respuesta de algo que usted espera hace tiempo. Fin de una preocupación.

**Salud:** molestias nerviosas, jaquecas, pero en general bien.



Piscis

**Amor:** la Luna Nueva en Piscis: días 5-6 le brindan algo muy grato; reencuentro, reconciliación, reunión agradable en la familia, o el comienzo feliz de una relación.

**Finanzas:** también allí habrá un cambio notable, un alivio, el fin de una "racha" difícil, o de un compromiso muy pesado de pago.

**Salud:** buena, en franca recuperación, embellecimiento.



**CONSEJOS ASTROLOGICOS**

Por Lily Sullos

La lunación de la semana en el signo Piscis ocurre en conjunción con Marte y Venus. Sus efectos son muy fuertes, especialmente en el plano afectivo. Los nativos de Piscis son beneficiados en forma máxima; los demás signos de Agua, Cáncer y Escorpio, en segundo grado. Significa: aumento de vitalidad, magnetismo personal, y también de fuerza convincente. Los signos que, en cambio, deberán estar en un silencio absoluto: Virgo, Sagitario, Géminis... ¡por más ganas que tuviesen de pelear!

Marte y Venus en Piscis casi siempre significan problemas con los pies. Habrá muchas compras de zapatos y después la consabida protesta: "¿Para qué los compré, si no puedo

caminar con ellos?" Venus hace que los zapatos "entren" por los ojos de la compradora; mientras Marte actuaría como el "castigo por la vanidad", apretando los pies cruelmente. Nuestro consejo: que los prueben muy bien y varias veces, sin sacrificar comodidad por estética.

Amiga lectora: si su esposo es de Virgo, no haga mucho ruido esta semana. Camine en puntillas, no le pregunte nada de posibles problemas laborales; sea dulce y atenta, elija temas agradables en la mesa... Es el signo más sensibilizado en esta semana.

Piscis es el signo de los dormilones y de las lloronas. La pisciana llora con facilidad y le encanta remolonear en la cama.

## GUIA LUNAR PARA LA MUJER

Días 3-4: Luna en Acuario. Junto a Mercurio acelera trámites, agudiza mentes. Favorece a los signos de Aire. Su efecto es bloqueador para los leoninos y para leoninas produce tensión.

Días 5-6: Luna Nueva en

Piscis. Favorece mucho a los signos de Agua en todo tipo de cambios, especialmente si se trata de cortar con algo pesado. Efectos negativos para Sagitario, Géminis y Virgo.

Los días 7-8: Luna en Aries. Su oposición con Júpiter y Sa-

turno compromete ojos, riñones. Favorece en la acción a los signos de Fuego.

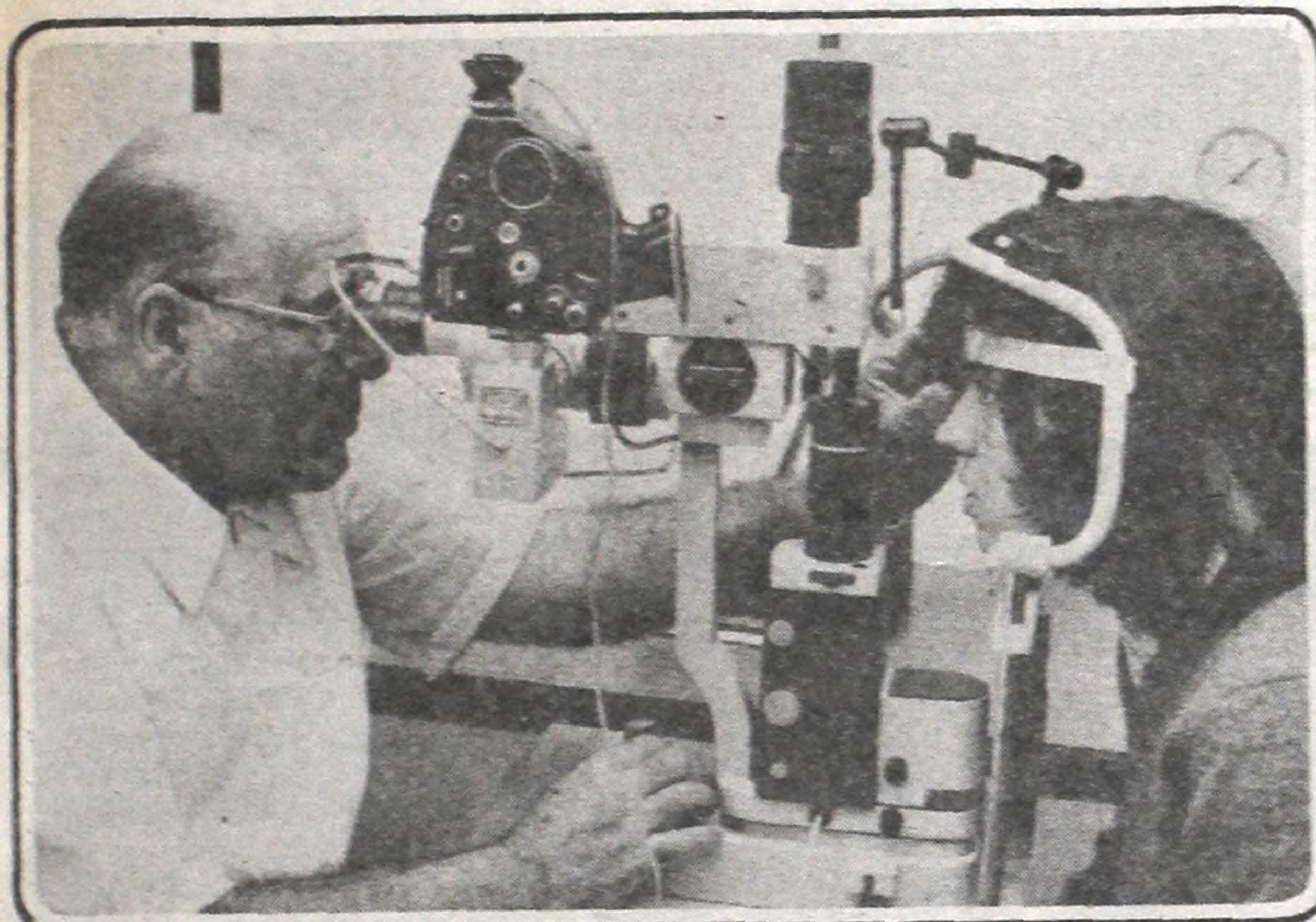
Día 9: Luna en Tauro. Excelente para cualquier tarea femenina y también para las finanzas. Favorece a los signos de Tierra.

PERMITE ALARGAR VARIOS AÑOS EL PERIODO DE VISION NORMAL DE LOS DIABETICOS

# El Laser Detiene la Ceguera

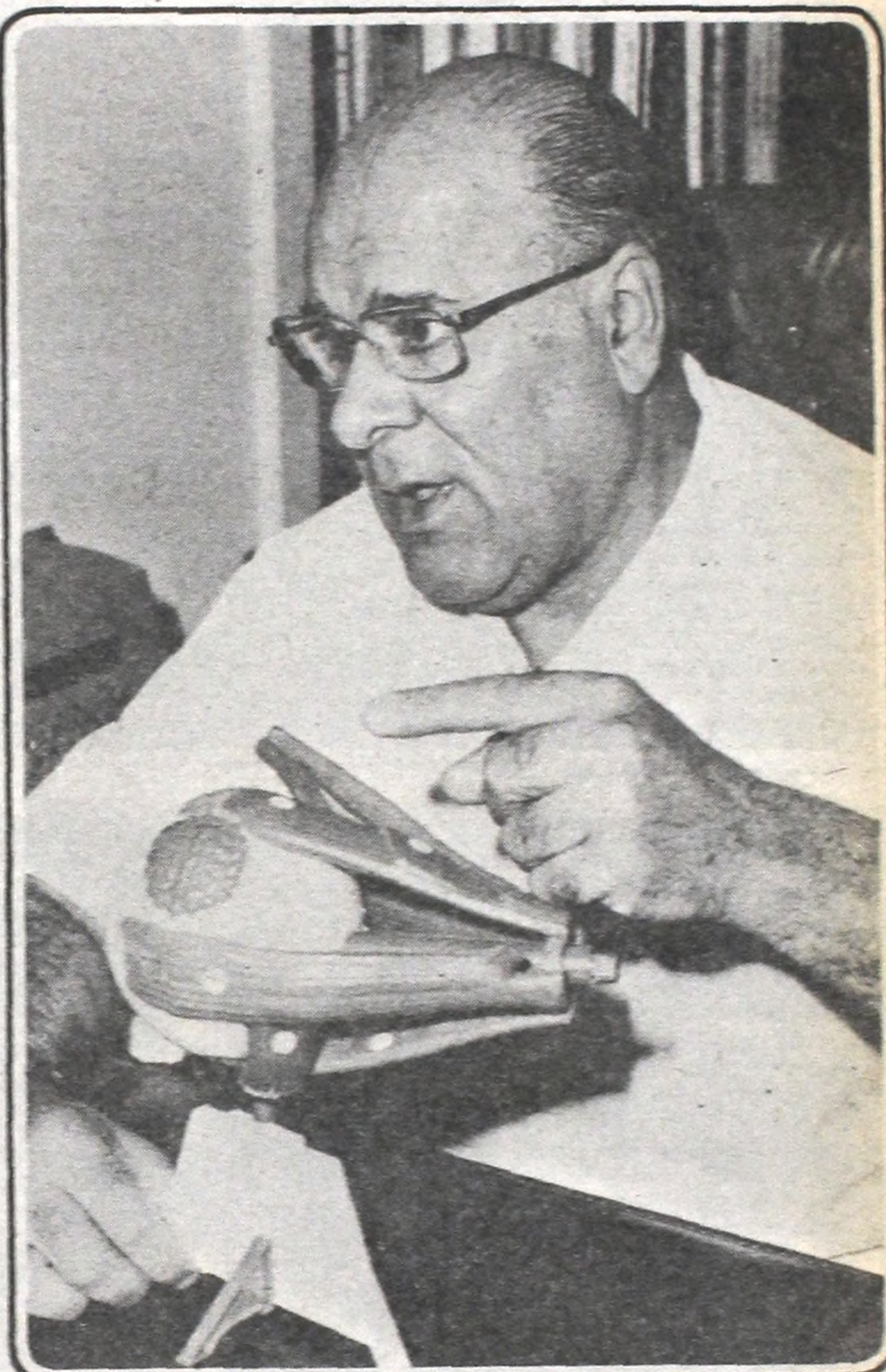


La pérdida total de la visión afecta al 95% de los enfermos diabéticos. Con una innovadora técnica quirúrgica, la aplicación del rayo laser sobre la retina dañada, se impide el avance de esta afección. El oftalmólogo Humberto Pérez explica el proceso de una enfermedad que sufre gran parte de la población y que amenaza su vista. La operación con rayo laser no solo detiene el mal sino que además es una intervención breve, indolora y segura.



Un equipo especial permite al médico observar el fondo del ojo, para ubicar exactamente en qué lugar aplicará el rayo laser de argón.

El doctor Humberto Pérez, oftalmólogo.



La aplicación del rayo laser en el tratamiento de distintas enfermedades constituye uno de los últimos adelantos de la ciencia médica actual.

En relación con este tema, el doctor Humberto Pérez, oculista, explicó cómo con el rayo laser es posible encarar el tratamiento de la retinopatía diabética, un tipo especial de afección ocular que padece el 95% de los enfermos de diabetes, y que ocasiona la pérdida total de la visión.

"La diabetes lleva anexo un serio problema visual, generalmente, entre los cuatro y los diez años de haberse declarado el mal, las personas que padecen esta enfermedad evidencian trastornos de visión".

—¿Es importante, entonces, que el diabético visite periódicamente a su oculista?

—Sí. Es algo fundamental, porque cuando la diabetes ya ha aparecido, el daño de la visión se convierte en el mejor aliado para medir el avance de la enfermedad. Por otra parte, si la persona ve a su oculista como mínimo una vez al año, es posible intentar el tratamiento con rayo laser, que si bien no erradica el problema ocular, lo detiene en forma considerable, extendiendo unos años más el tiempo de visión correcta del enfermo diabético.

## LOS PASOS DEL TRATAMIENTO

—Doctor, ¿cómo se procede con una persona diabética que llega al consultorio?

—Primeramente se le realiza una angiografía. Mediante esta prueba, es posible ver cuáles



son los lugares lesionados. Es un verdadero "mapa" del fondo del ojo, lugar donde se encuentra la retina, dañada en los diabéticos.

—¿Cómo son las lesiones de retina que tienen los diabéticos?

—Son lesiones capilares, que al avanzar originan hemorragias. Luego se presenta otro fenómeno en la zona afectada, llamado anoxia. La anoxia es la falta de sangre en el lugar lesionado, que ocasiona la muerte de las células en ese sitio, con la consiguiente disminución en las facultades visuales.

—¿Qué se hace luego de realizada la angiografía?

—Como hemos dicho, la angiografía es un examen del fondo del ojo que permite ver las zonas lesionadas. Con el resultado de ese examen el médico

decide si es necesario efectuar el tratamiento con rayo laser. La angiografía visualiza el problema. El laser, ayuda a curarlo.

## APLICACION DE RAYO LASER

—¿Cómo se aplica el rayo laser?

—Con el resultado de la angiografía, puede verse exactamente en qué lugares se aplicará el laser de argón, para coagular las lesiones. El rayo laser es plasma luminoso activado por un campo magnético que hace que sus radiaciones sean coherentes. Se emite a una intensidad constante, hasta "chocar" con el fondo de ojo. En el momento del "choc", la energía se transforma

en un fenómeno físico-químico que actúa sobre las células lesionadas, coagulándolas. Por eso hablamos de la fotocoagulación con rayo laser de argón.

## EL FACTOR PREVENTIVO

En el país existe una considerable cantidad de enfermos diabéticos, tanto infanto-juveniles, como adultos y ancianos. Es muy importante recalcar, especialmente para ellos, la importancia de ver a su oculista continuamente, para hacerse como mínimo una vez al año, un examen de fondo de ojo, que permita evaluar el estado de su visión y el grado de avance de la enfermedad.

—Doctor, ¿hay tratamientos preventivos?

—Sí. Este es un tratamiento preventivo porque permite visualizar el problema antes de que afecte seriamente a la visión. No debemos olvidar que la angiografía es un examen exhaustivo del fondo del ojo, y da una idea exacta de las lesiones que pueden tenerse.

—¿El tratamiento con laser sirve para algún caso de diabetes o en algún estadio de la enfermedad más que en otros?

—Tiene más efecto en casos incipientes, es decir, cuando la diabetes se manifiesta. Pueden conseguirse muy buenos resultados fotocoagulando las primeras lesiones con el rayo laser y alargar así el periodo de visión correcta hasta cinco años más.

—¿Cuántas aplicaciones se realizan?

—Nosotros preferimos hacer una sola sesión, aunque si hubiera muchas lesiones, pueden ser más. El paciente no es anestesiado ni internado. Se efectúa en el consultorio, en forma ambulatoria.

—¿Y en estadios más avanzados de diabetes?

—En casos avanzados, el laser sólo evita la progresión del fenómeno de pérdida visual. Y aquí debemos hacer una aclaración importante. Muchos diabéticos se cuidan con esmero en la alimentación y en la forma de vida, pero no están menos expuestos a la pérdida total de la visión que aquellos que no

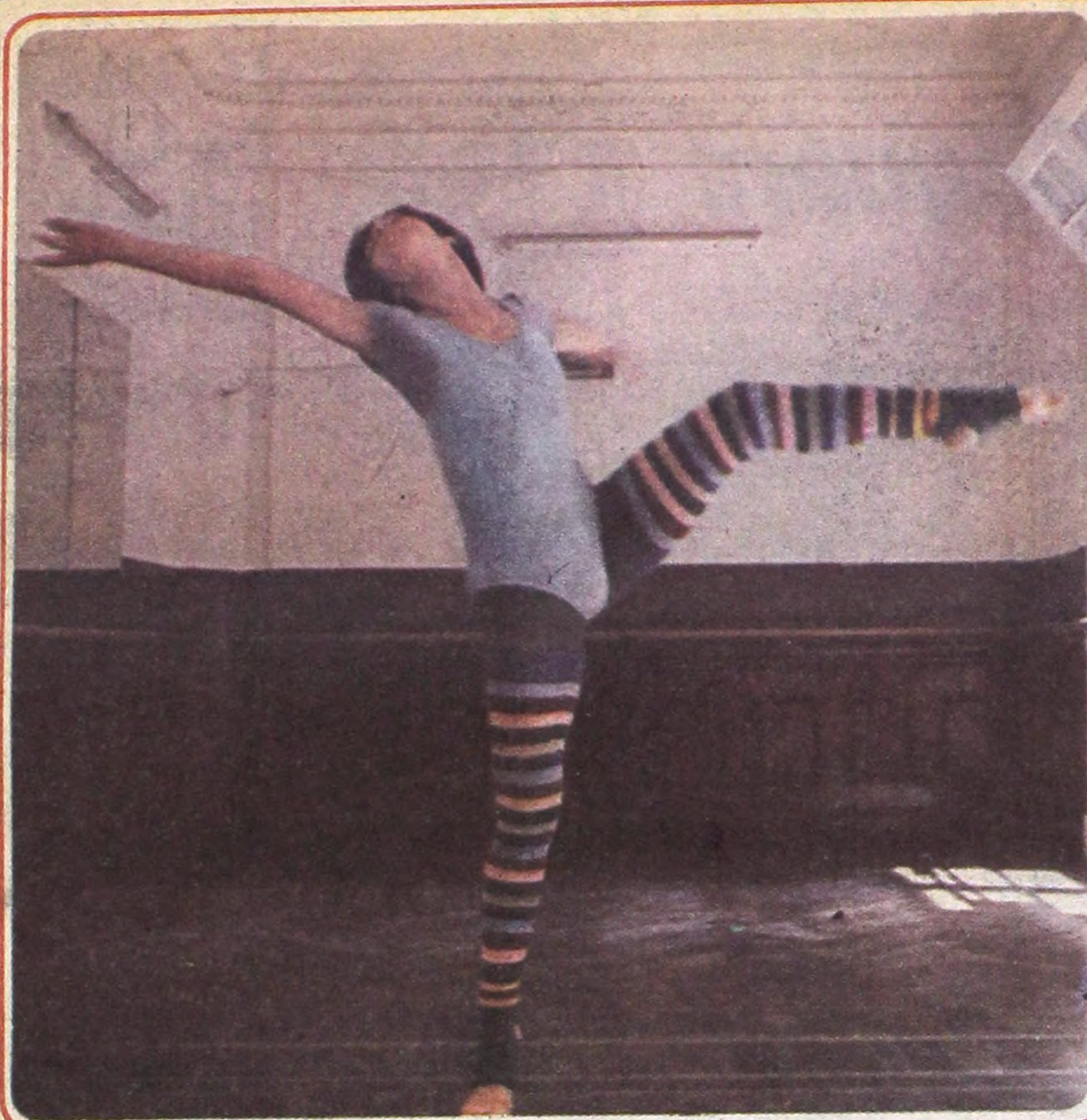
llevan una vida tan ordenada. El problema visual debe atenderse conjuntamente.

—¿Tiene otras aplicaciones el tratamiento con rayo laser?

—Sí. También se aplica para casos de tumores en el fondo del ojo. Allí se resuelve el problema coagulando todo el sector tumoral. También el laser es útil para problemas de desprendimiento de retina. En ese caso, puede realizarse como tratamiento complementario a una operación. Supongamos que la persona ha sido operada, pero el desprendimiento que ha sufrido su retina no ha sido bien coagulado. El rayo laser ayuda a completar la intervención, coagulando la zona perfectamente. Además, puede llegarse hasta prevenir ese desprendimiento. Si, por ejemplo, un miope se realiza un fondo de ojo y el médico descubre que su retina tiene lesiones, inmediatamente puede aplicar el rayo laser, impidiendo que el problema avance.

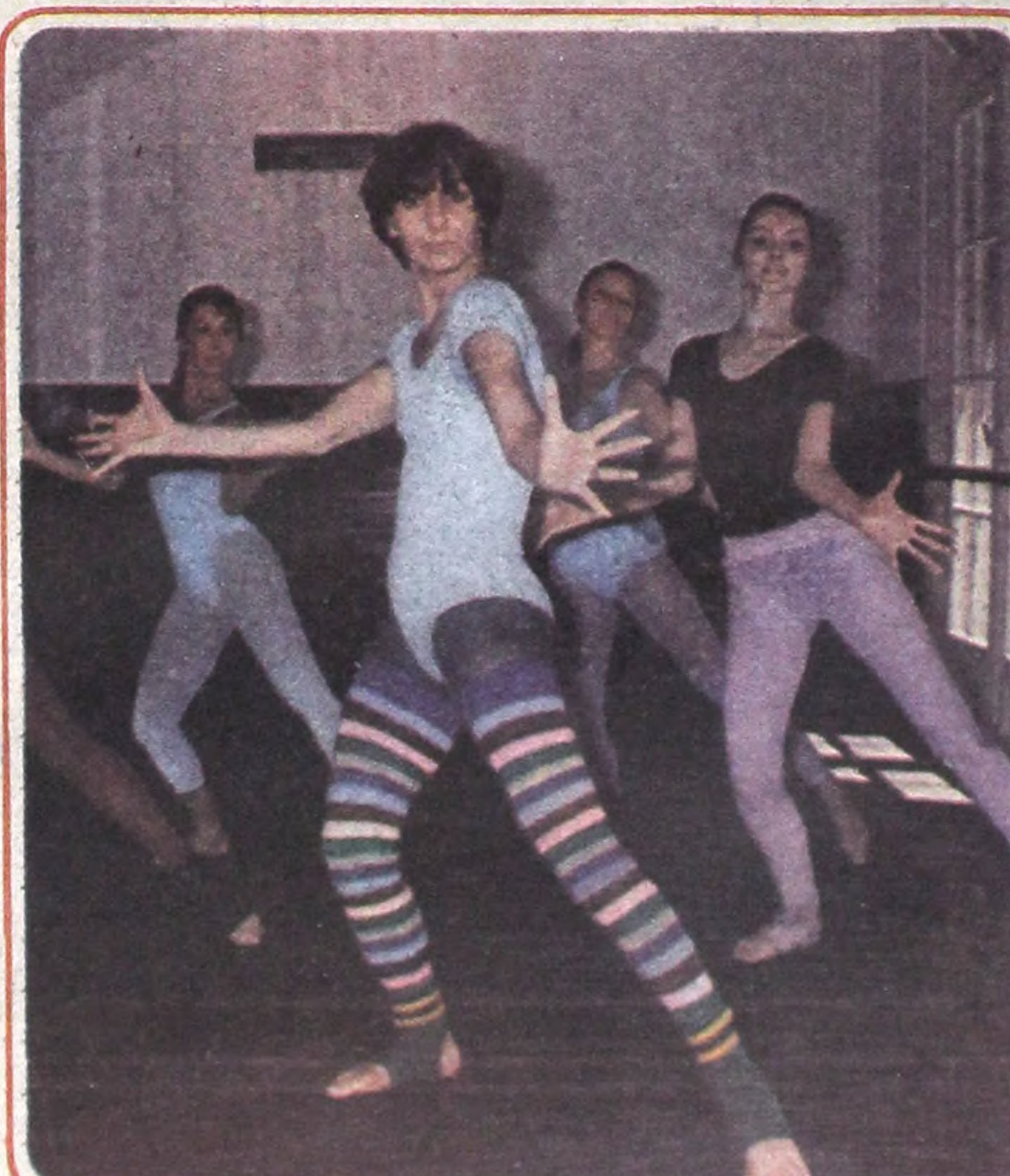
—Doctor, ¿quisiera hacer alguna recomendación final?

—Mi recomendación es alertar a toda la población diabética para que realice un examen anual de su visión, que permita evaluar cuál es el estado de su fondo de ojo. De ese modo, el rayo laser podrá intervenir, a tiempo, las zonas que se van incipientemente afectadas por el mal.



## Técnica y Talento Aunados en el Jazz de Noemí Coelho

La danza jazz de Noemí Coelho tiene la vigencia que nos transmite la realidad que vivimos hoy. Con los pies sobre la tierra, alegrías, tristezas, fuerza y energía se conjugan en los movimientos que surgen de todo su cuerpo.



amor es...



... ATENDER SUS LLAMADAS CUANDO ELLA ESTÁ OCUPADA CON SU PROGRAMA FAVORITO.

amor es...



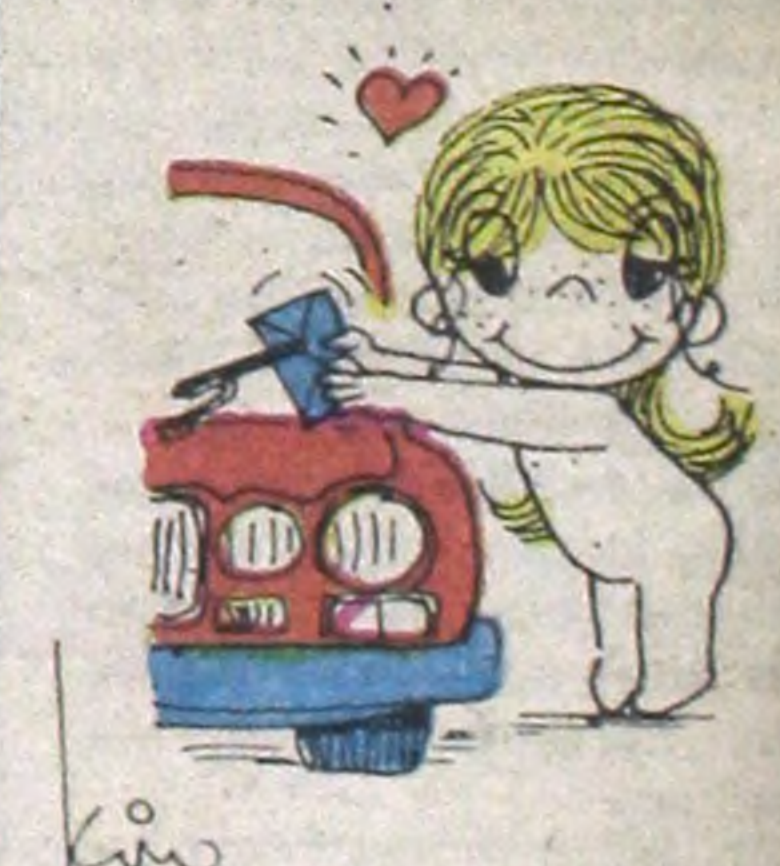
... OBSERVANDO ESCULTURA MODERNA EN VEZ DE VER FÚTBOL.

amor es...



... DEJARLE QUE ENTRE AL BAÑO - ALGUNAS VECES.

amor es...



... DEJARLE "CARTITAS DE AMOR" EN SU PARABRISAS MIENTRAS EL TRABAJA.